

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**ERRATA.**

**Arrêté du Président de la Région n° 37 du 2 février 2010, portant reconnaissance de la qualité d'officier de police judiciaire à Monsieur VAUTHIER Fabrizio professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers (Publié au Bulletin Officiel n° 18 du 27 avril 2010).**

À cause d'une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter la correction suivante dans l'objet et dans le texte de l'arrêté susdit, partie italienne :

*au lieu de :*

«...agente di polizia giudiziaria...»

*lire :*

«...ufficiale di polizia giudiziaria...»

**Decreto 6 aprile 2010, n. 103.**

**Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 42 del 6 febbraio 2009 – prot. n. 3109/Espa, concernente la «determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto in Comune di NUS».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di integrare il decreto del Presidente della Regione n. 42 del 6 febbraio 2009 – prot. n. 3109/Espa;

2) di determinare come segue, ai fini dell'espropriazione dei terreni siti nel Comune di NUS e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di ricostruzione della sede viaria asportata a seguito degli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 della S.R. n. 36 e sistemazione idraulico forestale del torrente Saint-Barthélemy tra la località Fabriques ed il bivio di Praz, 2° lotto in Comune di NUS, gli importi relativi all'indennità ed al contributo regionale

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**ERRATA CORRIGE.**

**Decreto del Presidente della Regione 2 febbraio 2010, n. 37. Riconoscimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Sig. Fabrizio VAUTHIER, vigile del fuoco professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. (Pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 18 del 27 aprile 2010).**

A causa di un errore materiale è necessario apportare la seguente correzione nell'oggetto e nel testo del decreto suddetto, parte italiana:

*anziché:*

«...agente di polizia giudiziaria...»

*leggere:*

«...ufficiale di polizia giudiziaria...»

**Arrêté n° 103 du 6 avril 2010,**

**complétant l'arrêté du président de la Région n° 42 du 6 février 2009, réf. n° 3109/Espa, relatif à la fixation des indemnités provisoires d'occupation des terrains nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36 endommagée lors de l'inondation du mois d'octobre 2000 et réaménagement hydraulique et forestier du tronçon du Saint-Barthélemy qui va des Fabriques au croisement de Praz (deuxième tranche), dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'arrêté du Président de la Région n° 42 du 6 février 2009, réf. n° 3109/Espa est complété ;

2) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de reconstruction de la chaussée de la RR n° 36 endommagée lors de l'inondation du mois d'octobre 2000 et de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon du Saint-Barthélemy qui va des Fabriques au croisement de Praz (deuxième tranche), dans la commune de NUS, les indemnités provisoires et la sub-

integrativo, rispettivamente, ai sensi della legge 22 ottobre 1971 n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974 n. 44:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

- 1) BARAVEX Luigi; fu Vittorio – usufruttuario  
MARCHAND Palmira; di Teresa – comproprietaria  
VITTAZ Ferdinando; fu Giuliano – comproprietario  
F. 13 – n. 265 ex 265/a – di mq. 235 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
F. 13 – n. 1053 ex 265/b – di mq. 20 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
Indennità: Euro 615,51  
Contributo reg.le integrativo: Euro 1.478,48
- 2) BELLO Franco  
n. ad AOSTA il 24.05.1940  
Res. ad AOSTA, c.so Ivrea, 3  
C.F. BLLFNC40E24A326R – proprietario per 1/2  
TESIO Lucia  
n. ad AOSTA il 26.11.1949  
Res. ad AOSTA, c.so Ivrea, 3  
C.F. TSELCU49S66A326W – proprietaria per 1/2  
F. 13 – n. 266 ex 266/a – di mq. 757 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
F. 13 – n. 1054 ex 266/b – di mq. 125 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
Indennità: Euro 2.128,95  
Contributo reg.le integrativo: Euro 5.113,79
- 3) BRULARD Bruno  
n. a NUS il 06.09.1944  
Res. a NUS - via Martinet, 48  
C.F. BRLBRN44P06F987V – proprietario per 1/1  
F. 13 – n. 467 ex 467/a – di mq. 1.095 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
Indennità: Euro 2.643,08  
Contributo reg.le integrativo: Euro 6.348,75
- 4) FAVRE Adele  
n. a NUS il 16.06.1947  
Res. a NUS Circonvallazione Sud  
C.F. FVRDLA47H56F987X – proprietaria per 1/1  
F. 13 – n. 453 ex 453/a – di mq. 864 – Bm – Zona E –  
Catasto terreni  
Indennità: Euro 275,19  
Contributo reg.le integrativo: Euro 2.198,57

3) in caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento sarà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione espropria-

vention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

COMMUNE DE NUS

- 5) BRULARD Sandro  
n. ad AOSTA il 15.07.1954  
Res. a NUS, Fraz. Blavy, 37  
C.F. BRLSDR54L15A326S – proprietario per 1/1  
F. 8 – n. 816 ex 816/a – di mq. 117 – Pri – Zona E –  
Catasto terreni  
Indennità: Euro 282,41  
Contributo reg.le integrativo: Euro 678,36
- 6) CHABLOZ Esterina  
n. a NUS il 22.12.1934  
Res. a NUS, Passaggio Rosset ,1  
C.F. CHBSRN34T62F987I – usufruttuaria  
ROSSET Lorenzina  
n. ad AOSTA il 05/07.1980  
Res. a NUS, Passaggio Rosset , 7/2  
C.F. RSSLNZ80L45A326C – proprietaria per 1/1  
F. 8 – n. 789 – di mq. 700 – P – Zona E – Catasto terreni  
Indennità: Euro 115,57  
Contributo reg.le integrativo: Euro 2.096,05
- 7) BRULARD Anita  
n. a NUS il 19.08.1939  
Res. a SAINT-VINCENT, Via G.Aichino, 11  
C.F. BRLNTA39M59F987D – proprietaria per 1/1  
F. 8 – n. 791 – di mq. 351 – Pri – Zona E – Catasto terreni  
Indennità: Euro 847,23  
Contributo reg.le integrativo: Euro 2.035,08
- 8) ALLIOD Maria Giuseppina  
n. a NUS il 04.03.1920  
Res. a NUS, Fraz. Blavy, 37  
C.F. LLDMGS20C44F987L – usufruttuaria  
BRULARD Sandro  
n. ad AOSTA il 15.07.1954  
Res. a NUS, Fraz. Blavy, 37  
C.F. BRLSDR54L15A326S – proprietario per 1/1  
F. 8 – n. 792 – di mq. 301 – Pri – Zona E – Catasto terreni  
Indennità: Euro 726,54  
Contributo reg.le integrativo: Euro 1.745,18

3) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; la Direction des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités détermi-

ni e patrimonio dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali civili.

Aosta, 6 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 13 aprile 2010, n. 111.**

**Delega all'arch. Franco PAGANO, dirigente di terzo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 908 in data 2 aprile 2010 recante «Assunzione a tempo determinato dell'arch. Franco PAGANO con incarico di Capo servizio del Servizio verifiche gestionali e supporto pianificazione – terzo livello dirigenziale», con decorrenza dal 15 aprile 2010;

Ritenuto di delegare l'arch. Franco PAGANO, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati per-

nées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 111 du 13 avril 2010,**

**portant délégation à M. Franco PAGANO, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, en matière d'organisation des services régionaux ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998/2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 908 du 2 avril 2010 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée de M. Franco PAGANO et attribution à celui-ci du mandat de chef du Service des contrôles de gestion et de l'aide à la planification (troisième niveau de direction), à compter du 15 avril 2010 ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer M. Franco PAGANO, mandaté par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles),

sonali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale arch. Franco PAGANO, incaricato con deliberazione della Giunta regionale n. 908 in data 2 aprile 2010, è delegato alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 13 aprile 2010, n. 112.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 «Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno al Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro, il dr. Mauro RUFFIER, Capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro, quale rappresentante supplente dell'Assessore alla sanità salute e politiche sociali, dr. Albert LANIÈCE.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) M. Franco PAGANO, dirigeant régional mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 908 du 2 avril 2010, est délégué à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 112 du 13 avril 2010,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Mauro RUFFIER, chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail, est désigné au sein du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail, en qualité de représentant suppléant de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Albert LANIÈCE.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 13 aprile 2010, n. 113.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 «Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno all'Ufficio operativo istituito ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Dipartimento politiche del lavoro e della formazione della Presidenza della Regione, il dr. Mauro RUFFIER Capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 13 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 14 aprile 2010, n. 115.**

**Acquisizione al patrimonio regionale di beni immobili di proprietà di privati, occupati a seguito dell'esecuzione dei lavori di consolidamento di porzione del versante a monte della S.R. n. 25 di Valgrisenche al Km 6+050 in Comune di ARVIER, utilizzati senza valido provvedimento ablativo e imposizione di servitù di passaggio sui beni necessari per accedere agli stessi.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. sono acquisiti al patrimonio regionale, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327, gli immobili sotto elencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per l'esecuzione dei lavori di «di mitigazione del rischio a monte del Km 6+050 della S.R. n. 25 di Valgrisenche in Comune di ARVIER mediante consolidamento di porzione del versante», ed è disposto, come segue, il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE CENSUARIO DI ARVIER

1 MILLIERY Elio  
nato ad AOSTA il 05.12.1949  
residente a ARVIER fraz. Leverogne via XIII settem-

**Arrêté n° 113 du 13 avril 2010,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 31/2009 (Composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Mauro RUFFIER, chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail, est désigné au sein du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Département des politiques du travail et de la formation de la Présidence de la Région.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 115 du 14 avril 2010,**

**portant acquisition, pour incorporation au domaine public de la Région, des biens immeubles occupés pour la réalisation des travaux de consolidation d'une partie du versant en amont de la RR n° 25 de Valgrisenche, au PK 6+050, dans la commune d'ARVIER, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, ainsi qu'établissement d'une servitude de passage sur les terrains nécessaires aux fins de l'accès auxdits biens.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région, étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux de réduction des risques, par la consolidation d'une partie du versant en amont du PK 6+050 de la RR n° 25 de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER. Le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

COMMUNE D'ARVIER

bre, 65  
C.F.: MLLLEI49T05A326A - prop per 1/1  
F. 31 - n. 402 (ex 89/b) di mq. 6282 - Ba - Catasto

- Terreni  
F. 31 – n. 90 di mq. 311 – Ba – Catasto Terreni  
Indennizzo € 19.065,44
- 2 VUILLEN Gildo  
nato ad AOSTA il 24.03.1959  
Residente a ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre, 122  
C.F.: VLLGLD59C24A326W – prop per 1/2  
VUILLEN Loris  
nato ad AOSTA il 19.06.1961  
Residente a ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre, 122  
C.F.: VLLRS61H19A326L – prop per 1/2  
F. 32 – n. 449 (ex 71/b) di mq. 2158 – ba – Catasto

2. è costituito il diritto di servitù di passaggio a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327, sugli immobili sotto elencati necessari per l'accesso all'area interessata come sopra descritta ed acquisita, ed è disposto, come segue, il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

- 1 VUILLEN Gildo  
nato ad AOSTA il 24.03.1959  
Residente ad ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre, 122  
C.F.: VLLGLD59C24A326W – prop per 1/2  
VUILLEN Loris  
nato ad AOSTA il 19.06.1961  
Residente ad ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre, 122  
C.F.: VLLRS61H19A326L – prop per 1/2  
F. 32 – n. 71 di mq. 3507 – Superficie asservita mq. 35 – Ba  
Indennizzo € 4,43
- 2 VUILLEN Elvira  
nata ad ARVIER il 25.08.1928  
Residente ad ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre,

3. la servitù imposta comporta la facoltà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, e/o di altra Pubblica Amministrazione competente, in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, nonché al personale di ditte aggiudicatarie di appalti per conto dell'Amministrazione regionale, di transitare lungo la pista di servizio individuata nella planimetria allegata al presente decreto, per accedere all'area interessata dalla realizzazione dell'intervento di consolidamento in oggetto, liberamente ed in ogni tempo con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, il monitoraggio del movimento franoso, la manutenzione ordinaria e straordinaria che si rendesse necessaria alle opere e in tutti i casi di conclamata emergenza e di effettiva necessità;

4. il presente atto è notificato, a cura della Direzione espropriazioni e patrimonio, ai proprietari interessati nelle forme degli atti processuali civili e comporta, ove previsto, il passaggio del diritto di proprietà e costituisce, ove previsto, la servitù di passaggio;

- Terreni  
Indennizzo € 6.240,44
- 3 LUBOZ Lino  
nato ad ARVIER il 28.02.1928  
Residente in Francia 10, rue Grenette - Moutiers - Tarantaise (F)  
C.F.: LBZLNI28B28A452Q – Prop per 1/1  
F. 32 – n. 446 (ex 73/b) di mq. 1800 – Ba – Catasto Terreni  
F. 32 – n. 447 (ex 73/c) di mq. 25 – ba – Catasto Terreni  
F. 32 – n. 448 (ex 74/b) di mq. 171 – ip – Catasto Terreni  
Indennizzo € 5.433,47

2. Au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, une servitude de passage est établie en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaire aux fins de l'accès à la zone concernée par les travaux susmentionnés et acquise au sens du point précédent. Le dédommagement des ayants droit est fixé comme suit :

- bre, 128  
C.F.: VLLVR28M65A452C prop per 1/1  
F. 32 – n. 68 di mq. 3428 – Superficie asservita mq. 84 – Ba  
Indennizzo € 10,64
- 3 MILLIERY Valter  
nato ad AOSTA il 03.06.1957  
Residente ad ARVIER fraz. Leverogne via XIII settembre, 88  
C.F.: MLLVTR57H03A326X – prop per 1/1  
F. 32 – n. 65 – di mq. 360 – Superficie asservita mq. 100 – Ba  
F. 32 – n. 169 – di mq. 2937 – Superficie asservita mq. 154 – Ba  
Indennizzo € 32,17

3. La servitude en cause implique la faculté de la Région autonome Vallée d'Aoste et/ou de toute autre administration publique compétente – en la personne de ses techniciens ou des techniciens autorisés à cet effet, ainsi que des personnels des entreprises adjudicataires de marchés publics pour le compte de l'Administration régionale – de circuler le long du chemin de service figurant au plan annexé au présent acte, afin d'accéder librement et à tout moment à la zone concernée par la réalisation des travaux de consolidation en question avec les personnels et les moyens nécessaires aux fins du contrôle et du suivi de l'éboulement, ainsi que de l'entretien ordinaire et extraordinaire des ouvrages, et dans les cas d'urgence déclarée et de nécessité réelle ;

4. Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés par la Direction des expropriations et du patrimoine dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et entraîne l'éventuel transfert du droit de propriété et l'éventuel établissement de la servitude de passage ;

5. il presente provvedimento sarà depositato senza indugio presso i competenti uffici per essere registrato, trascritto e volturato, ove occorre, nei registri catastali, a cura e spese dell'Amministrazione regionale; un estratto dello stesso, inoltre, sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale;

6. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 14 aprile 2010, n. 116.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società G.S. s.p.a. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 7 del foglio 21 del comune di POLLEIN, ad uso potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla società G.S. s.p.a. con sede in MILANO, giusta la domanda presentata in data 01.04.2009, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 7 del foglio 21 del comune di POLLEIN, moduli max. 0,025 per l'approvvigionamento dei servizi igienici del pubblico e del personale e per l'alimentazione dell'apparecchiatura per la produzione del ghiaccio destinato ai reparti macelleria e pescheria del punto vendita Docksmarket, ubicato in località Autoporto del comune di POLLEIN;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 2943/DDS in data 22 marzo 2010, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso potabile, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze,

5. Le présent arrêté est déposé, sans délai, par les soins et aux frais de l'Administration régionale, aux bureaux compétents en vue de son enregistrement, de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété et est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

6. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 116 du 14 avril 2010,**

**accordant pour trente ans à « GS SpA » l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé dans la commune de POLLEIN (feuille n° 21, parcelle n° 7), pour la desserte en eau potable.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, « GS SpA », dont le siège est à MILAN, est autorisée, conformément à la demande déposée le 1<sup>er</sup> avril 2009, à dériver du puits situé dans la commune de POLLEIN (feuille n° 21, parcelle n° 7) 0,025 module d'eau au maximum, à utiliser pour la desserte en eau des toilettes pour les usagers et les personnels du point de vente Docksmarket situé dans la commune de POLLEIN (région Autoport), ainsi que pour l'alimentation de l'équipement pour la production de la glace destinée aux rayons Boucherie et Poissonnerie dudit point de vente.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 2943/DDS du 22 mars 2010. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la desserte en eau potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régio-

bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 14 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Arrêté n° 120 du 15 avril 2010,**

**portant suppression du consortium d'amélioration foncière « Doues-Champillon-Conca di By » dont le siège est situé dans la commune de DOUES et dont le territoire relève des communes de DOUES et OLLOMONT.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

le consortium d'amélioration foncière « Doues-Champillon-Conca di By » dont le siège est situé dans la commune de DOUES et dont le territoire relève des communes de DOUES et OLLOMONT est supprimé à compter d'aujourd'hui, au sens de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

L'assesseur régional à l'agriculture et aux ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 12 aprile 2010, n. 10.**

**Allacciamento nuova cabina «Cognan» in località Cognan nel comune di SAINT-MARCEL della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 597.**

nal du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 avril 2010.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 15 aprile 2010, n. 120.**

**Scioglimento del Consorzio di miglioramento fondiario «Doues – Champillon – Conca di By», con sede nel comune di DOUES e comprendente terreni situati nel sud-detto comune e nel comune di OLLOMONT.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Il Consorzio di miglioramento fondiario «Doues – Champillon – Conca di By», con sede nel comune di DOUES e comprendente terreni situati nel suddetto comune e nel comune di OLLOMONT, è sciolto in data odierna, ai sensi dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

L'assessore regionale all'agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto, che sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 aprile 2010.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 10 du 12 avril 2010,**

**autorisant la réalisation de la ligne électrique n° 597 en vue du branchement du nouveau poste « Cognan », dans la commune de SAINT-MARCEL.**



L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La Deval S.p.A. e l'Impresa Edile Carere s.a.s. di GAGLIANONE Carla & C. sono tenuti a rispettare le condizioni e le prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa al fine della validità del presente Decreto.

Art. 2

L'Impresa Edile Carere s.a.s. di GAGLIANONE Carla & C., con sede in GRESSAN in frazione Cretaz n. 31 – P.I. 01087530075, è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire, come da progetto architettonico presentato in data 07.01.2010, la cabina «Cognan» di trasformazione e sezionamento per l'alimentazione ai nuovi capannoni artigianali nella zona Da del comune di SAINT-MARCEL, al Foglio n. 3 mappali n. 156 e n. 157, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione Ambiente, alla società DEVAL S.p.A., all'A.R.P.A. e al Comune di SAINT-MARCEL della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori, nonché allegando la seguente documentazione:
  - copia della denuncia delle opere in conglomerato cementizio armato, normale, precompresso, a struttura metallica, redatta ai sensi del DM 14 gennaio 2008 «Nuove norme tecniche per le costruzioni», vistata dall'Assessorato Regionale ai Lavori Pubblici, ai sensi degli artt. 4 e 5 della legge 05.11.1971 n. 1086 e art. 65 del DPR 6 giugno 2001, n. 380;
  - documentazione prevista dall'art. 90 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81;
  - comunicazione dell'impresa esecutrice delle opere, inviata al Comune e alla stazione Forestale competente, relativa all'inizio delle attività di cantiere, ai sensi del comma 7 dell'art. 16 «Gestione dei materiali inerti da demolizione e costruzione» della L.R. 3 dicembre 2007, n. 31.
- c) la comunicazione alla Direzione ambiente, alla società DEVAL S.p.A., all'A.R.P.A. e al Comune di SAINT-MARCEL della data di ultimazione dei lavori;
- d) richiedere l'agibilità al Comune di SAINT-MARCEL

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Aux fins de la validité du présent arrêté, « Deval SpA » et « Impresa Edile Carere sas di GAGLIANONE Carla & C. » sont tenus de respecter les conditions et les prescriptions fixées par les acteurs visés au préambule.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, « Impresa Edile Carere sas di GAGLIANONE Carla & C. », dont le siège est à GRESSAN, 31, hameau de Crétaz (n° d'immatriculation IVA : 01087530075), est autorisée à construire, conformément au projet architectural déposé le 7 janvier 2010, le poste de transformation et de sectionnement « Cognan », en vue de l'alimentation des nouveaux bâtiments à usage artisanal situés dans la zone DA de la commune de SAINT-MARCEL (Feuille n° 3, parcelles n°s 156 et 157), et est tenue :

- a) D'adopter toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) De communiquer à la Direction de l'environnement, à « DEVAL SpA », à l'ARPE et à la Commune de SAINT-MARCEL la date de début des travaux. La communication en cause doit préciser le nom et les données de toutes les entreprises qui réaliseront les travaux et être assortie des pièces suivantes :
  - copie de la déclaration relative aux ouvrages en béton armé, béton normal, béton comprimé et à structure métallique, rédigée au sens du DM du 14 janvier 2008 (Normes techniques de construction) et visée par l'Assessorat régional des ouvrages publics, au sens des art. 4 et 5 de la loi n° 1086 du 5 novembre 1971 et de l'art. 65 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 ;
  - documentation prévue par l'art. 90 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
  - communication relative à l'ouverture du chantier, au sens du septième alinéa de l'art. 16 (Gestion des matières inertes issues des démolitions et des constructions) de la LR n° 31 du 3 décembre 2007, transmise par l'entreprise qui réalise les travaux à la Commune de SAINT-MARCEL et au poste forestier territorialement compétent ;
- c) De communiquer à la Direction de l'environnement, à « Deval SpA », à l'ARPE et à la Commune de SAINT-MARCEL la date d'achèvement des travaux ;
- d) De demander à la Commune de SAINT-MARCEL le

nel rispetto della normativa vigente in materia.

Art. 3

La Deval S.p.A. è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercitare in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 09.11.2009, l'impianto elettrico da realizzarsi all'interno della nuova cabina «Cognan» di trasformazione e sezionamento di cui all'art. 2 e l'allacciamento della suddetta cabina «Cognan» in località Cognan nel comune di SAINT-MARCEL della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione ambiente, all'A.R.P.A. e al Comune di SAINT-MARCEL della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori, nonché allegando la seguente documentazione:
  - documentazione prevista dall'art. 90 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81;
  - comunicazione dell'impresa/e esecutrice/i delle opere, inviata al Comune e alla stazione Forestale competente, relativa all'inizio delle attività di cantiere ai sensi del comma 7 dell'art. 16 «Gestione dei materiali inerti da demolizione e costruzione» della L.R. 3 dicembre 2007, n. 31;
- c) la comunicazione alla Direzione ambiente, all'A.R.P.A. e al Comune di SAINT-MARCEL della data di ultimazione dei lavori.

Art. 4

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

certificat de conformité, dans le respect de la législation en vigueur en la matière.

Art. 3

Sans préjudice des droits des tiers, « Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 9 novembre 2009, une installation électrique dans le nouveau poste de transformation et de sectionnement dénommé « Cognan », situé à Cognan, dans la commune de SAINT-MARCEL, et visé à l'art. 2 du présent arrêté ; par ailleurs, elle est tenue :

- a) D'adopter toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) De communiquer à la Direction de l'environnement, à l'ARPE et à la Commune de SAINT-MARCEL la date de début des travaux. La communication en cause doit préciser le nom et les données de toutes les entreprises qui réaliseront les travaux et être assortie des pièces suivantes :
  - documentation prévue par l'art. 90 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
  - communication relative à l'ouverture du chantier, au sens du septième alinéa de l'art. 16 (Gestion des matières inertes issues des démolitions et des constructions) de la LR n° 31 du 3 décembre 2007, transmise par l'entreprise/les entreprises qui réalise/nt les travaux à la Commune de SAINT-MARCEL et au poste forestier territorialement compétent ;
- c) De communiquer à la Direction de l'environnement, à l'ARPE et à la Commune de SAINT-MARCEL la date d'achèvement des travaux.

Art. 4

L'autorisation définitive d'exploiter l'installation électrique en cause est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

Dovrà inoltre trasmettere all'A.R.P.A., e per conoscenza al Comune di SAINT-MARCEL, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 5

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico e della nuova cabina sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 6

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 7

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 8

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 9

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 10

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE et, pour information, à la Commune de SAINT-MARCEL, la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 5

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de l'installation électrique et du nouveau poste en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 6

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 7

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 8

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « DEVAL SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 9

« DEVAL SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 10

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique

gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 11

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SAINT-MARCEL.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 12

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 12 aprile 2010.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegati omissis.

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

**Provvedimento dirigenziale 6 aprile 2010, n. 1414.**

**Trasferimento dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998, della società «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria «Cooperative di produzione e lavoro» alla categoria «Altre cooperative» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS», con sede in SAINT-VINCENT – Piazza XXVIII Aprile n. 17, codice fiscale 01124160076;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r.

contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 11

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et aux tableaux d'affichage de la Commune de SAINT-MARCEL.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « DEVAL SpA ».

Art. 12

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2010.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

**Acte du dirigeant n° 1414 du 6 avril 2010,**

**portant transfert de la société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « SAVAL SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE IMPRESA SOCIALE ONLUS », dont le siège est à SAINT-VINCENT – 17, place XXVIII Avril (code fiscal 01124160076), est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée,

27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 2 aprile 2010, n. 891.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e centrale in loc. Entrèves nel Comune di COURMAYEUR, presentato dalla Società SEVA s.r.l. di GRESSAN.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e centrale in loc. Entrèves nel Comune di COURMAYEUR presentato dalla Società SEVA s.r.l. di GRESSAN;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in fase di realizzazione dell'opera di presa sul torrente del ghiacciaio dovrà essere adeguato il manufatto di attraversamento del torrente da parte della pista sterrata esistente, al fine di consentire il transito della portata di piena avente tempo di ritorno duecentennale;
- vengano rilasciate a valle delle opere di presa le seguenti portate di deflusso minimo vitale:

Torrente del ghiacciaio

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	60
Febbraio	50
Marzo	60
Aprile	90
Maggio	300

le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 891 du 2 avril 2010,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SEVA s.r.l. » de GRESSAN, en vue de la dérivation des eaux du Brenva, à usage hydroélectrique, et de la réalisation d'ouvrages de prise d'eau sur ledit torrent et d'une centrale à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SEVA s.r.l. » de GRESSAN, en vue de la dérivation des eaux du Brenva, à usage hydroélectrique, et de la réalisation d'ouvrages de prise d'eau sur ledit torrent et d'une centrale à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

Giugno	520
Luglio	410
Agosto	300
Settembre	200
Ottobre	140
Novembre	90
Dicembre	70

Torrente Brenva

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	20
Febbraio	20
Marzo	20
Aprile	40
Maggio	110
Giugno	190
Luglio	150
Agosto	110
Settembre	70
Ottobre	50
Novembre	30
Dicembre	20

- in conseguenza del fatto che il sito di realizzazione della centrale di produzione viene sensibilmente rimaneggiato, in fase di progettazione definitiva delle opere, devono essere debitamente valutate le nuove condizioni di rischio determinate da un evento di piena con tempo di ritorno duecentennale della Dora di Vény, il conseguente livello di vulnerabilità del nuovo edificio, nonché la necessità di realizzare opportune opere di protezione;
- i muri d'argine in corrispondenza delle opere di presa vengano, per quanto tecnicamente possibile, mimetizzati con blocchi lapidei posti in opera in modo irregolare, evitando una conformazione artificiale dell'argine;
- tutti gli elementi metallici delle opere di presa abbiano una finitura visiva di colore grigio che riprenda la cromia dominante della zona;
- le parti in intonaco della centrale siano di colore ocre, quelle in legno e i serramenti in metallo abbiano finitura visiva di colore scuro;
- la pista di accesso alla centrale abbia una larghezza massima di circa 2,50 m.;
- in corrispondenza dell'opera di presa sul torrente della Brenva si piantumino essenze vegetali a medio e alto fusto delle

- stesse specie di quelle esistenti in loco;
- tutte le opere finali di sistemazione delle aree di cantiere siano concordate puntualmente con la Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura. Si sottolinea che tali opere dovranno prevedere un riordino generale dei luoghi e, laddove opportuno, un reinerbimento e un'eventuale piantumazione (in particolare l'area di deposito materiale di scavo in esubero);
  - la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
  - al fine di garantire la tutela delle attuali condizioni ecologiche e con essa il rispetto degli obiettivi del PTA, nonché la possibilità di mantenere l'attuale gestione alienutica, siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. di rammentare i seguenti obblighi normativi:

4. Il est rappelé les obligations normatives suivantes :

- ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione vengano presentati al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica i progetti degli organi deputati al controllo delle portate di DMV indicate ed i calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
- la realizzazione dei lavori nell'alveo del torrente del ghiacciaio e del torrente Brenva è subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. n. 523/1904 rilasciata dal Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale;

5. di rilevare che il progetto non risulta conforme al vigente PRGC e alla Variante generale in regime di salvaguardia per quanto concerne la localizzazione del fabbricato della centrale, e di invitare pertanto il proponente a valutare la suddetta problematica con l'Autorità comunale cui spetta la verifica del rispetto di tutti i parametri di PRG;

5. Le projet n'étant pas en conformité avec le PRGC en vigueur, ni avec la modification générale de celui-ci, bien que non encore définitivement approuvée, pour ce qui est de la localisation du bâtiment de la centrale, le promoteur se doit d'examiner la question avec l'autorité communale appelée à vérifier le respect de tous les paramètres du PRGC ;

6. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

6. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
  - Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;
- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
  - Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite Direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

7. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 2 aprile 2010, n. 893.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale (L.R. 14/1999), approvazione del progetto, rilascio dell'autorizzazione alla società Vallée d'Aoste Ecologie, di SAINT-MARCEL, per la realizzazione e l'esercizio del centro di raccolta di veicoli fuori uso e di stoccaggio dei rifiuti RAEE, in Comune di SAINT-MARCEL, zona industriale, ai sensi del D.Lgs. 209/2003 e del D.Lgs. 152/2006.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14, valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, presentato dalla società Vallée d'Aoste Ecologie s.r.l., di SAINT-MARCEL, zona industriale, per la realizzazione in Comune di SAINT-MARCEL, zona industriale (fg. 4, mappali 212, 227, 229, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240) di un nuovo insediamento industriale di gestione dei rifiuti per l'esercizio delle attività di raccolta, deposito e recupero dei veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), nonché di deposito e recupero di rifiuti ferrosi in genere, della messa in riserva e deposito preliminare dei rifiuti RAEE;

2) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 208, 209 e 210 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modificazioni e di cui al decreto legislativo 24 giugno 2003, n. 209, a favore della società Vallée d'Aoste Ecologie s.r.l., di SAINT-MARCEL, il progetto per la realizzazione nel Comune di SAINT-MARCEL, zona industriale, nelle aree specificate al precedente punto 1), di un nuovo insediamento industriale per l'esercizio dell'attività di centro di raccolta, deposito e recupero dei veicoli a motore fuori uso e simili (D9, D15 e R13), oltretutto, di deposito e recupero di materiali ferrosi in genere, e della messa in riserva e deposito preliminare dei rifiuti RAEE;

3) di autorizzare, ai sensi dell'articolo 208, comma 1, 11 e 12, la società Vallée d'Aoste Ecologie s.r.l., con sede in SAINT-MARCEL, zona industriale, all'esercizio delle seguenti attività di gestione dei rifiuti nel centro la cui realizzazione è autorizzata con la presente deliberazione, ed in particolare:

- a. l'esercizio delle operazioni di trattamento fisico-chimico (D9) per la bonifica dei veicoli a motore (compresi i rimorchi e simili), ai sensi del d.lgs. 209/2003 e d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni;
- b. il deposito preliminare (D15), al fine dello smaltimento finale dei rifiuti derivanti dalla bonifica;

**Délibération n° 893 du 2 avril 2010,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement, au sens de la LR n° 14/1999, du projet déposé par « Vallée d'Aoste Ecologie s.r.l. » de SAINT-MARCEL en vue de la réalisation et de l'exploitation d'un dépôt de véhicules hors d'usage et d'un centre de stockage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL, approbation dudit projet et délivrance de l'autorisation nécessaire, aux termes du décret législatif n° 209/2003 et du décret législatif n° 152/2006.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « VALLÉE D'AOSTE ÉCOLOGIE s.r.l. » de SAINT-MARCEL en vue de la réalisation, dans la zone industrielle de ladite commune (feuille n° 4, parcelles n°s 212, 227, 229, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239 et 240), d'un nouvel établissement industriel de gestion des déchets, exerçant notamment des activités de collecte, de dépôt et de récupération des véhicules à moteur hors d'usage et autres déchets assimilés (D9, D15 et R13), de dépôt et de récupération des déchets ferreux, ainsi que de stockage et de dépôt temporaire des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ;

2) Aux termes des art. 208, 209 et 210 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et du décret législatif n° 209 du 24 juin 2003, est approuvé le projet déposé par « VALLÉE D'AOSTE ÉCOLOGIE s.r.l. » de SAINT-MARCEL en vue de la réalisation, dans la zone industrielle de ladite commune (parcelles indiquées au point 1 ci-dessus), d'un nouvel établissement industriel exerçant des activités de collecte, de dépôt et de récupération des véhicules à moteur hors d'usage et autres déchets assimilés (D9, D15 et R13), de dépôt et de récupération des déchets ferreux, ainsi que de stockage et de dépôt temporaire des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ;

3) Aux termes des premier, onzième et douzième alinéas de l'art. 208 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié, « VALLÉE D'AOSTE ÉCOLOGIE s.r.l. », dont le siège est situé dans la zone industrielle de SAINT-MARCEL, est autorisée à exercer les activités indiquées ci-après aux fins de la gestion des déchets dans l'établissement dont la réalisation est autorisée par la présente délibération, et notamment :



- c. la messa in riserva (R13) al fine del recupero dei rifiuti soggetti a valorizzazione certa derivanti dalla bonifica nonché di materiali ferrosi vari derivanti da attività produttive o da raccolte differenziate;
- d. la vendita dei pezzi di ricambio recuperati, limitatamente alle parti espressamente individuate dall'allegato II al d. lgs. 209/2003 e con l'esclusione delle parti individuate nell'allegato III al d.lgs. 209/2003;
- e. il solo stoccaggio (messa in riserva/deposito preliminare) dei rifiuti RAEE, ai sensi del d.lgs. 25 luglio 2005, n. 151;

4) di stabilire che la realizzazione delle opere per l'aprontamento del centro e l'esercizio delle operazioni autorizzate con la presente deliberazione devono avvenire in conformità al progetto approvato, e nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

4) Les travaux de réalisation de l'établissement et l'exercice des activités autorisées par la présente délibération doivent respecter le projet approuvé et les prescriptions suivantes :

- a) presso il centro autorizzato potranno essere stoccati esclusivamente i seguenti rifiuti e per le quantità a fianco indicate;

Codice CER	Descrizione	Categoria	Q.tà max stoccabile (tonnellate)	Quantitativi massimi annui (Ton)
160104 *	Veicoli fuori uso	Attività di autodemolizione e messa in riserva di veicoli già bonificati e parti di essi (anche ritirate da terzi)	55	1500
160106	Veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose, anche pressati in pacchi		205	1000
160103	Pneumatici fuori uso		10	60
160116	Serbatoi gas liquido		1	3
160118	Metalli non ferrosi		3	6
160122	Componenti non specificati altrimenti,		15	150
150107	Imballaggi in vetro	Imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro, rottami di vetro	10	15
160120	Vetro			
170202	Vetro			
191205	Vetro			
200102	Vetro			
100299	Altri rifiuti non specificati altrimenti	Rifiuti di ferro, acciaio e ghisa e, limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificati dai codici 1Q0299 e 120199	15	50
120101	Limatura e trucioli di metalli ferrosi			
120102	Polveri e particolato di metalli ferrosi			
120199	Rifiuti non specificati altrimenti			
150104	Imballaggi metallici			
160117	Metalli ferrosi			

170405	Ferro e acciaio			
190102	Materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti			
190118	Rifiuti della pirolisi, diverse da quelle di cui alla voce 190117			
191202	Metalli ferrosi			
200140	Metallo			
100210	Scaglie di laminazione			

110599	Rifiuti non specificati altrimenti	Rifiuti metallici non ferrosi e loro leghe e, limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificati dai codici 100899 e 120199	6	20
110501	Zinco solido			
150104	Imballaggi metallici			
200140	Metallo			
191203	Metalli non ferrosi			
120103	Limatura e trucioli di metalli non ferrosi			
120104	Polveri e particolato di metalli non ferrosi			
170401	Rame, bronzo, ottone			
191002	Rifiuti di metalli non ferrosi			
170402	Alluminio			
170403	Piombo			
170404	Zinco			
170406	Stagno			
170407	Metalli misti			
100899	Rifiuti non specificati altrimenti			
120199	Rifiuti non specificati altrimenti			

70213	Rifiuti plastici	Sfridi, scarti polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche	4	15
120105	Limatura e trucioli di materiali plastici			
160119	Plastica			
160216	Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alle voci 160215			
160306	Rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 160305			
150102	Imballaggi in plastica			

130113*	Altri oli per circuiti idraulici	stoccaggio oli	20	40
130205*	Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati			
130208*	Altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione			
160113*	Liquidi per freni			
120301*	Soluzioni acquose di lavaggio	deposito rifiuti liquidi	0.44	12
130802*	Altre emulsioni			
140603*	Altri solventi e miscele di solventi			
160114 *	Liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose			
160115	Liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 160114			
080111*	Pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose (limitatamente alle polveri)	deposito rifiuti solidi all'interno del capannone	0.1	45
080112	Pitture e vernici di scarto, diversi da quelle di cui alla voce 080111 (limitatamente alle polveri)			
150202 *	Assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose			
150203	Assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 150202			
160107*	Filtri dell'olio			
160110*	Componenti esplosivi (ad esempio «air bag»)			
160111*	Pastiglie per freni, contenenti amianto			
160112	Pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 160111			
160601*/ 200133*	Batterie al piombo			
080317*	Toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose			
150110*	Imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze			
160801	Catalizzatori esauriti contenenti oro,			

	argento, renio, palladio, iridio o platino (tranne 160807)			
080318	Toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 080317		0.1	
160209*	Trasformatori e condensatori contenenti PCB	RAEE pericolosi	10	40
160210*	Apparecchiature fuori uso contenenti PCB o da essi contaminate, diverse da quelle di cui alla voce 160209			
160211*	Apparecchiature fuori uso, contenenti clorofluorocarburi, HCFC, HFC			
160212*	Apparecchiature fuori uso, contenenti amianto in fibre libere			
160213*	Apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci 160209 e 160212			
160215*	Componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso			
200121*	Tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio			
200123*	Apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi			
200135*	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 200121 e 200123, contenenti componenti pericolosi			
200136	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 200121, 200123 e 200135	RAEE non pericolosi	10	40
160214	Apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 160209 a 160213			
150203	Assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 150202	Rifiuti derivanti da pulizia e messa in sicurezza strade a seguito di incidenti	0.1	8.5
160304	Rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 160303		1	
161002	Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 161001		1	
150202*	Assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificato altrimenti), stracci e indumenti protettivi,		0.1	

	contaminati da sostanze pericolose			
160303*	Rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose		1	
161001*	Soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose		1	
<b>TOTALE</b>			<b>382,16</b>	<b>3.013</b>

- b) la quantità massima di rifiuti recuperabili non potrà essere superiore a 3.013 tonnellate annue;
- c) la quantità massima stoccabile presso il centro di rifiuti non deve superare le 382,16 tonnellate;
- d) il soggetto gestore deve comunicare almeno 10 giorni precedenti l'inizio lavori al servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti, al Servizio valutazione ambientale, all'Ufficio vigilanza ambientale, all'A.R.P.A., alla Stazione forestale territorialmente competente ed al Comune di competenza, allegando dati e documenti normativamente necessari;
- e) il legale rappresentante della società deve comunicare, almeno 10 giorni prima dell'esecuzione delle opere, al Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti, all'ARPA, all'Ufficio vigilanza ambientale del Corpo forestale e al Comune di competenza, la data di realizzazione della pavimentazione del Centro, per consentire un eventuale sopralluogo di verifica, finalizzato a valutare l'idoneità dello stesso in relazione alle prescrizioni fissate in particolare dal d.lgs. 209/2003;
- f) il soggetto gestore deve comunicare entro i successivi 10 giorni, agli Enti di cui al punto 4), lettera b), la conclusione dei lavori allegando dati e documenti normativamente necessari, al fine di consentire l'effettuazione di un sopralluogo da parte degli Enti competenti, prima dell'avvio dell'esercizio dell'attività. In ogni caso l'avvio dell'esercizio è subordinato alla dimostrazione dell'avvenuta acquisizione del Certificato di Prevenzione Incendi, ai sensi di quanto stabilito dal comma 5, dell'art. 3 del DPR 37/1998;
- g) il legale rappresentante della società deve attuare tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione del centro ed i rifiuti dovranno essere stoccati secondo le modalità tecniche stabilite dal d.lgs. 209/2003, nonché per i rifiuti pericolosi, secondo le prescrizioni fissate dal punto 4.1 della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, adottando tutte le misure atte ad evitare contaminazioni anche occasionali e pericolo per la salute dell'uomo, assicurando, altresì, il rispetto del divieto di stoccaggio e/o miscelazione di rifiuti incompatibili fra loro di cui all'articolo 187 del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni sopra richiamato;
- h) in fase di esercizio il centro deve essere reso inaccessibile alle persone non autorizzate e comunque, devono essere rispettate tutte le prescrizioni contenute nel d.lgs. 209/2003 e nella parte IV del decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;
- i) il soggetto gestore deve inserire nel documento di valutazione dei rischi le adeguate misure di prevenzione per l'eventuale rischio amianto, in considerazione del fatto che la tipologia dell'attività autorizzata può comportare la manipolazione di materiali contenenti amianto, ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 «Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro»;
- j) il soggetto gestore deve inserire nel documento di valutazione dei rischi le adeguate misure di prevenzione per l'eventuale rischio derivanti dall'attività di taglio ossiacetilenico, ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 «Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro»;
- k) il soggetto gestore durante l'uso dell'apparecchiatura di taglio ossiacetilenico (area L evidenziata nella Tav. D-ID-04), deve mantenere aperti i portoni del locale, per garantire un'ottimale aereazione del locale, a tutela dei lavoratori;
- l) il legale rappresentante della società deve essere trasmessa la denuncia per impianti termici civili al Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti, entro 90 giorni dall'installazione della caldaia di potenzialità 90 KW., ai sensi dell'art. 284 del d.lgs. 152/2006;
- m) i rifiuti contenenti PCB devono essere gestiti in conformità al disposto del d.lgs. 209/99 e devono essere stoccati separatamente dagli altri rifiuti, in zona munita di un apposito bacino di contenimento, opportunamente rivestito con materiali anti-corrosione, per il contenimento di eventuali perdite di liquidi;

- n) il soggetto gestore potrà esclusivamente effettuare la messa in riserva/deposito temporaneo (stoccaggio) dei rifiuti RAEE, escludendo qualsiasi operazione di trattamento, compreso lo smontaggio/disassemblaggio delle parti. Il gestore deve provvedere ad installare o munirsi di un rilevatore di radioattività (anche portatile), di una pesa e di tutti gli accorgimenti tecnici, previsti dal d.lgs. 151/2005;
- o) la gestione delle terre e rocce da scavo prodotti nell'ambito del cantiere che sarà avviato ai fini della realizzazione del centro deve avvenire in piena conformità alla normativa di settore (art. 186 d.lgs. 152/2006 e art. 14 l.r. 31/2007) ed alla circolare n. 4692/TA in data 23 aprile 2009;
- p) il pozzetto ispettivo dei reflui industriali deve essere strutturato in modo da consentire il prelievo del solo refluo senza che vi sia diluizione con le acque meteoriche;
- q) le vasche interrato devono essere realizzate con materiali anticorrosione e dotati di doppia camera di contenimento ispezionabile realizzata in cemento;
- r) deve essere installato un misuratore di livello in tutti i contenitori (serbatoi di stoccaggio oli e liquidi);
- s) i veicoli sottoposti a sequestro od a fermo amministrativo eventualmente conferiti presso il centro devono essere gestiti in conformità del d.lgs. 30 aprile 1992, n.285 e successive modificazioni ed integrazioni (approvazione del Codice della Strada) e del d.lgs. 209/2003 e successive modificazioni ed integrazioni;
- t) il legale rappresentante della società deve richiedere alla competente Direzione ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente l'autorizzazione per la messa in esercizio della cabina che sarà realizzata per consentire l'approvvigionamento elettrico necessario al funzionamento del centro, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32, dalla cui data di rilascio decorrerà l'efficacia dell'autorizzazione all'esercizio del centro oggetto della presente deliberazione;

5) di stabilire che fino all'entrata in funzione del sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti (SISTR) per la quale il soggetto gestore dovrà iscriversi, ai sensi del decreto 17 dicembre 2009, lo stesso deve adempiere alle seguenti prescrizioni:

- tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 190 del decreto legislativo 152/2006 e successive modifiche ed integrazioni;
- provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70, così come richiamato all'articolo 189, comma 3, del d.lgs. 152/2006;
- accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione nei casi previsti dall'art. 193 del d.lgs. 152/2006;
- provvedere annualmente al versamento del diritto di iscrizione al Registro delle imprese autorizzate alla gestione dei rifiuti istituito presso il Comitato nazionale dell'Albo dei gestori ambientali, ai sensi di cui all'articolo 212, commi 23 e 26 del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, secondo le procedure che saranno fissate con decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del territorio e del mare;

6) di dare atto che le funzioni di responsabile tecnico dell'impianto di cui trattasi saranno svolte dalla Sig.ra PAPA Filomena, nata a CASERTA il 14 ottobre 1961, in possesso dei requisiti di legge;

7) di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio di cui al punto 3) del presente deliberato è rilasciata in subordine all'acquisizione dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio dell'elettrodotto (cabina e rete elettrica), rilasciata con Decreto dell'Assessore dell'Assessorato territorio e ambiente, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32, che sarà realizzata per consentire l'approvvigionamento elettrico necessario al funzionamento del centro, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 32, dalla cui data di rilascio decorrerà l'efficacia dell'autorizzazione all'esercizio del centro oggetto della presente deliberazione;

5) Jusqu'à l'entrée en vigueur du système de contrôle de la traçabilité des déchets (SISTR), auquel le gestionnaire doit adhérer au sens du décret du 17 décembre 2009, les prescriptions suivantes doivent être respectées :

6) Mme Filomena PAPA, née le 14 octobre 1961 à CASERTA et justifiant des conditions requises par la loi, est nommée responsable technique de l'établissement en cause ;

7) L'autorisation visée au point 3 ci-dessus est délivrée après que le permis de construire et d'exploiter la ligne électrique (poste et réseau) nécessaire aux fins de l'alimentation en énergie électrique de l'établissement faisant l'objet de la présente délibération aura été accordé par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement, au sens de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006, et déploie ses effets à compter de la date de délivrance dudit permis ;

8) di stabilire che la società autorizzata deve provvedere, in deroga a quanto definito con la deliberazione della Giunta regionale n. 3284 del 4 novembre 2006, almeno 60 (sessanta) giorni prima dell'avvio dell'esercizio, alla presentazione della garanzia finanziaria di cui all'art. 208, comma 11, lettera g), del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nei modi e nei termini stabiliti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3284/2006. La mancata presentazione delle garanzie finanziarie comporterà la decadenza automatica dell'autorizzazione e la conseguente revoca della presente deliberazione. L'importo da garantire per l'esercizio di operazioni di recupero e smaltimento dei rifiuti (D9, D15 e R13), autorizzato con la presente deliberazione, è pari a euro 69.816,00 (sessantanovemilaottocentesedici/00) pari alla somma di euro 39.816,00 (euro trentanovemilaottocentesedici/00) per i rifiuti non pericolosi, ed euro 30.000,00 (euro trentamila/00) per rifiuti pericolosi ed è calcolato secondo le sotto riportate modalità:

- D15 rifiuti non pericolosi: 284,40 t. \* 140,00 euro/t. = 39.816,00 euro;
- D15 rifiuti pericolosi: 97,76 t. \* 300,00 euro/t. = 29.328,00 (l'importo minimo della garanzia è comunque pari a 30.000,00 euro);

9) la presente autorizzazione è rilasciata per 10 (dieci) anni dalla data della presente deliberazione. Per il rinnovo della stessa, l'impresa deve presentare istanza in bollo alla struttura regionale competente almeno 180 (centottanta) giorni prima della scadenza. Fatto salvo che non intervengano modifiche all'autorizzazione rilasciata con la presente deliberazione, al rilascio del rinnovo della stessa si provvederà con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente;

10) di stabilire che, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 208, comma 12, del d.lgs. 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, le prescrizioni riportate nella presente autorizzazione possono essere modificate, prima del termine della scadenza e dopo almeno cinque anni dal rilascio della stessa, qualora vengano accertate condizioni di criticità ambientale, tenendo conto dell'evoluzione delle migliori tecnologie disponibili;

11) la presente autorizzazione fa salvi i diritti di terzi, nonché l'obbligo del conseguimento dei provvedimenti autorizzativi da parte degli organi competenti in ordine ad altre leggi vigenti in materia di tutela dell'ambiente, di urbanistica ed agli eventuali vincoli di natura pubblicistica;

12) l'inosservanza anche parziale delle prescrizioni di cui al presente atto determina la sospensione, previa diffida, e l'eventuale successiva revoca della presente autorizzazione ai sensi dell'articolo 210, comma 4, del d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni, nonché la conseguente applicazione delle sanzioni previste dal Titolo VI, capo I della parte quarta al decreto legislativo 152/2006 e successive modificazioni;

8) Par dérogation aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 3284 du 4 novembre 2006, la société autorisée au sens de la présente délibération doit présenter, 60 (soixante) jours au moins avant le début de l'exploitation, la garantie financière visée à la lettre g) du onzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié, selon les modalités et dans les délais fixés par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée. Dans le cas contraire, la déchéance de l'autorisation est automatiquement prononcée et la présente délibération est, par conséquent, révoquée. Le montant à garantir pour l'exercice des opérations de récupération et de traitement des déchets (D9, D15 et R13) autorisées par la présente délibération, s'élève à 69 816,00 euros (soixante-neuf mille huit cent seize euros et zéro centime), dont 39 816,00 euros (trente-neuf mille huit cent seize euros et zéro centime) pour les déchets non dangereux et 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) pour les déchets dangereux, et est calculé comme suit :

- D15 déchets non dangereux : 284,40 t x 140,00 euros/t = 39 816,00 euros ;
- D15 déchets dangereux : 97,76 t x 300,00 euros/t = 29 328,00 euros (en tout état de cause, le montant minimum de la garantie est de 30 000,00 euros) ;

9) L'autorisation en cause est accordée pour 10 (dix) ans à compter de la date de la présente délibération. Toute demande de renouvellement doit être rédigée sur papier timbré et présentée à la structure régionale compétente 180 (cent quatre-vingts) jours au moins avant l'expiration de l'autorisation. Sans préjudice des modifications de l'autorisation éventuellement nécessaires, celle-ci est renouvelée par acte du dirigeant de la structure régionale compétente ;

10) Aux termes des dispositions du douzième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, les prescriptions de l'autorisation en cause peuvent être modifiées avant l'expiration de celle-ci mais après cinq ans au moins à compter de sa délivrance au cas où des conditions de criticité environnementale seraient constatées, compte tenu de l'évolution et de l'amélioration des technologies disponibles ;

11) L'autorisation visée à la présente délibération est accordée dans le respect des droits des tiers et à condition que les organes compétents aient délivrés les actes d'autorisation prévus par d'autres lois en vigueur en matière de protection de l'environnement et d'urbanisme ou que les autres éventuelles obligations relevant du droit public aient été respectées ;

12) Le non-respect, total ou partiel, des prescriptions de la présente délibération entraîne la suspension, après sommation, et ensuite, éventuellement, la révocation de l'autorisation en cause, au sens du quatrième alinéa de l'art. 210 du décret législatif n° 152/2006 modifié, ainsi que l'application des sanctions prévues par la quatrième partie du chapitre I<sup>er</sup> du titre VI du décret législatif susdit ;

13) di stabilire che, ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 208, comma 6, del d.lgs. 152/2006 e successive integrazioni e modificazioni, l'approvazione del progetto di cui al punto 1. della presente deliberazione sostituisce ad ogni effetto visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di organi regionali e comunali e costituisce, ove occorra variante allo strumento urbanistico e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

14) per quanto non indicato nella presente deliberazione si fa espresso riferimento a quanto stabilito dal d.lgs. 152/2006 e successive modificazioni e dal d.lgs. 209/2003;

15) di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifici la presente deliberazione alla società interessata, al Comune di SAINT-MARCEL, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, agli Assessorati regionali competenti, alla stazione forestale competente e alla sezione regionale dell'Albo nazionale gestori ambientali;

16) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Allegati omissis.

---

#### Deliberazione 9 aprile 2010, n. 916.

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in Comune di BRUSSON, sito sulla S.R. 45 di Brusson, distinto al Catasto terreni al F. 39 n. 1208 e approvazione della vendita al sig. Pier Franco PAVETTO, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 45 di Brusson, censito al Catasto terreni al Foglio 39, particella n. 1208, per una superficie pari a mq. 128,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 45 di Brusson, censito al Catasto terreni al Foglio 39, particella n. 1208, per una superficie pari a mq. 128,00, al prezzo di Euro 6.400,00, a favore del sig. PAVETTO Pier Franco, (cod.cred. D7693), stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualun-

13) Aux termes du sixième alinéa de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, l'approbation du projet visé au point 1 de la présente délibération remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les permis relevant des organes régionaux et communaux, et vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable des travaux en cause ;

14) Pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué dans la présente délibération, il est fait référence aux dispositions du décret législatif n° 152/2006 modifié et du décret législatif n° 209/2003 ;

15) Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets notifie la présente délibération à la société concernée, à la Commune de SAINT-MARCEL, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, aux assessorats régionaux compétents, au poste forestier territorialement compétent et à la section régionale du registre national des gestionnaires environnementaux ;

16) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

---

#### Délibération n° 916 du 9 avril 2010,

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à BRUSSON, sur la RR n° 45 de Brusson, et inscrit au cadastre des terrains, feuille n° 39, parcelle n° 1208, et approbation de la vente dudit vestige à M. Pier Franco PAVETTO, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 128,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 45 de BRUSSON et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de BRUSSON, feuille n° 39, parcelle n° 1208, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 128,00 m<sup>2</sup> situé sur la RR n° 45 de Brusson et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de BRUSSON, feuille n° 39, parcelle n° 1208, à M. Pier Franco PAVETTO (code n° D7693) est approuvée au prix de 6 400,00 €. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont



que genere o natura inerente al reliquato in questione e che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato dovrà essere acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica nonché la regolarizzazione di tutti gli accessi carrai lungo il tratto della Strada Regionale n. 45 della Valle d'Ayas e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

3. di accertare e di introitare per l'anno 2010 la somma complessiva di Euro 6.400,00 da parte del signor PAVETTO Pier Franco (cod. creditore D7693) per vendita di reliquato stradale sito in comune di BRUSSON, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012;

4. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs 285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

et demeurent expressément réservés, que la construction de tout éventuel ouvrage sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la Direction de la voirie de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, que les accès carrossables le long du tronçon concerné de la route régionale n° 45 de la vallée d'Ayas doivent être régularisés et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige ;

3. La somme globale de 6 400,00 € – versée par M. Pier Franco PAVETTO (code n° D7693) pour l'achat dudit vestige de route, situé dans la commune de BRUSSON – est constatée et inscrite, au titre de 2010, au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, du budget de gestion 2010/2012 de la Région ;

4. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

5. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier ;

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière la modification relative audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

**Presidenza della Regione – Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.**

**«Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera del Programma Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013» – Pubblicazione dell'Allegato n. 1 alla DGR n. 905/2010.**

**Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Aipi) 2007/13**

Progetti interessanti la Regione autonoma Valle d'Aosta ammessi a finanziamento dal Comitato di sorveglianza del 4 febbraio 2010

Misure	TITOLO ( codice progetto )	CAPOFILA DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE ITALIANA PARTNER DI PARTE FRANCESE	Totale Italia + Francia	Totale Francia	Totale Italia
	2	3	4		5
2.1	<b>RENERFOR</b>		<b>6.448.043,00</b>	<b>2.296.148,00</b>	<b>4.161.895,00</b>
	Iniziative di cooperazione per lo sviluppo delle fonti di energia rinnovabili (bosco e acqua) nelle Alpi Occidentali, il risparmio energetico e la riduzione delle emissioni di gas ad effetto serra	Regione Piemonte Direzione opere pubbliche, difesa del suolo, economia montana e foreste	1.526.890,00		1.526.890,00
		Regione autonoma Valle d'Aosta Direzione foreste	515.505,00		515.505,00
		Regione autonoma Valle d'Aosta Direzione energia	423.650,00		423.650,00
		Regione autonoma Valle d'Aosta Servizio gestione demanio e risorse idriche	127.525,00		127.525,00
		Provincia di Torino Ufficio promozione fonti rinnovabili e risparmio energetico	322.410,00		322.410,00
		Provincia di Cuneo Direzione risorse naturali/servizio energia	225.444,00		225.444,00
		Regione Liguria Dipartimento Ambiente	1.010.471,00		1.010.471,00
		Conseil Régional Rhone Alpes Direction de l'environnement et de l'énergie	450.893,00	450.893,00	
		Conseil Général de la Région Savoie Unité forêt filière bois	399.995,00	399.995,00	
		DREAL PACA	1.445.260,00	1.445.260,00	
2.1	<b>AERA</b>		<b>3.300.724,00</b>	<b>1.330.000,00</b>	<b>1.970.724,00</b>
	Strumenti per migliorare ed armonizzare le basi conoscitive e metodologiche relative ai processi di pianificazione della tutela della qualità dell'aria in modo da individuare strategie comuni di tutela nello spazio transfrontaliero.	Regione Liguria Dipartimento Ambiente	630.000,00		630.000,00
		Regione Piemonte Direzione Ambiente	496.000,00		496.000,00
		Regione autonoma Valle d'Aosta Direzione Ambiente	510.020,00		510.020,00
		Provincia di Cuneo Settore tutela ambiente	167.000,00		167.000,00
		Provincia di Torino Area risorse idriche e qualità dell'aria	167.704,00		167.704,00
		Conseil Régional Rhone Alpes Direction de l'environnement et de l'énergie	700.000,00	700.000,00	
		DREAL PACA	110.000,00	110.000,00	
		ATMO PACA	520.000,00	520.000,00	

Importi in Euro

Totale Liguria	Totale Piemonte	Totale Valle d'Aosta	Unione europea (FESR)	Stato (Fondo di rotazione)	Regione (Quota di auto finanziamento)	Assessorato e Struttura regionale responsabile del controllo di attuazione per i beneficiari valdostani
1	2	3	4	5	6	7
1.010.471,00	2.074.744,00	1.066.680,00	710.408,00	249.603,00	106.669,00	ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE
	1.526.690,00					
		515.505,00	343.326,00	120.628,00	51.551,00	
		423.660,00	282.151,00	99.134,00	42.365,00	
		127.525,00	84.931,00	29.841,00	12.753,00	
	322.410,00					
	225.444,00					
1.010.471,00						
630.000,00	830.704,00	510.020,00	339.673,00	119.345,00	51.002,00	ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE
630.000,00						
	496.000,00					
		510.020,00	339.673,00	119.345,00	51.002,00	
	167.000,00					
	167.704,00					

## AVVISI E COMUNICATI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Presidenza della Regione – Dipartimento delle Politiche del lavoro.**

**Avviso pubblico per la designazione del/la consigliere/a regionale di parità della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53.**

Visto il decreto legislativo 23 maggio 2000, n. 196.

Visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198.

Vista la legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53, ed in particolare l'articolo 16 che stabilisce le modalità di nomina del consigliere/a di parità regionale.

Considerato che è intenzione della Regione procedere alla nomina del/la consigliere/a regionale di parità,

IL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
VALLE D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE

rende noto

Che è avviata la procedura di selezione per la designazione del/la consigliere/a regionale di parità.

Possono partecipare alla procedura di selezione tutti i soggetti che:

- a) possiedono requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione;
- b) dimostrano la conoscenza della lingua francese, accertata con le modalità di cui all'articolo 17 della l.r. 53/2009.

*Requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione.*

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei requisiti previsti dagli articoli 13 del d.lgs. 198/2006 e 16, comma 2, della l.r. 53/2009, e dei seguenti:

- cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione europea;
- assenza di condanne definitive che comportino l'interdi-

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Présidence de la Région – Département des politiques du travail et de la formation.**

**Appel à candidatures en vue de la désignation du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009.**

Vu le décret législatif n° 196 du 23 mai 2000 ;

Vu le décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 ;

Vu la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 et notamment son art. 16, fixant les modalités de nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances ;

Considérant que la Région entend nommer le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances,

LE PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION AUTONOME  
VALLÉE D'AOSTE

donne avis

de l'ouverture de la procédure de sélection du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances.

A vocation à participer à la sélection en cause toute personne qui :

- a) Remplit les conditions de compétence spécifique et d'expérience pluriannuelle en matière de marché de l'emploi et notamment d'emploi féminin et d'égalité des chances, attestées par une documentation appropriée ;
- b) Prouve qu'elle maîtrise la langue française, suivant les modalités visées à l'art. 17 de la LR n° 53/2009.

*Conditions requises pour l'admission à la sélection.*

Est admis à la sélection tout candidat qui remplit les conditions visées à l'art. 13 du décret législatif n° 198/2006 et au deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009, ainsi que les suivantes :

- être citoyen italien ou d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation définitive

zione dai pubblici uffici perpetua o temporanea;

- non essere stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti dall'impiego per aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione;
- non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo;
- conoscenza della lingua francese accertata ai sensi dell'art. 17 della l.r. 53/2009.

Ai fini dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, prima della nomina, tutti i candidati devono superare, o dimostrare di aver già superato, un esame svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale.

Per i cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea, diverso dall'Italia:

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;
- conoscenza della lingua italiana accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 4660/2001 e 1501/2002.

All'accertamento del possesso dei suddetti requisiti provvede la Commissione di valutazione di cui all'articolo 16, comma 5, della l.r. 53/2009, composta dal Segretario generale della Regione e dai dirigenti di primo livello delle strutture regionali competenti in materia di politiche del lavoro ed in materia di personale.

L'eventuale esclusione per difetto dei requisiti è disposta con deliberazione della Giunta regionale.

Il consigliere/a di parità è nominato/a con decreto del Presidente della Regione, previa deliberazione di designazione della Giunta regionale.

Si dà atto che:

Il/La consigliere/a regionale di parità svolge le funzioni di:

- a) promozione e controllo dell'attuazione dei principi di uguaglianza di opportunità e di non discriminazione tra donne e uomini nel lavoro e, in particolare, tutte quelle attribuitegli ai sensi del d.lgs. 198/2006 e della l.r. 53/2009;
- b) referente dei comitati per le pari opportunità di cui all'art. 4 della l.r. 53/2009.

comportant l'interdiction perpétuelle ou temporaire d'exercer une fonction publique ;

- n'avoir jamais été ni destitué ni licencié d'un emploi auprès d'une Administration publique pour avoir obtenu son poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ou pour avoir exercé une activité incompatible avec son emploi dans celle-ci ;
- ne pas avoir été déclaré déchu de son droit de vote ;
- avoir prouvé la connaissance de la langue française aux termes de l'art. 17 de la LR n° 53/2009.

Aux fins de la vérification de la connaissance de la langue française, avant la nomination, tous les candidats doivent réussir un examen, ou prouver qu'ils l'ont déjà réussi, suivant les modalités prévues pour l'accès à la catégorie unique de direction de l'Administration régionale.

Les citoyens des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent :

- déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ou bien les raisons pour lesquelles ils n'en jouissent pas ;
- prouver la connaissance de la langue italienne, attestée suivant les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660/2001 et n° 1501/2002.

La vérification des conditions requises est confiée à la commission d'évaluation visée au cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009 et composée du secrétaire général de la Région et des dirigeants du premier niveau des structures régionales compétentes en matière de politiques de l'emploi et de personnel.

À défaut des conditions requises, l'intéressé est exclu par délibération du Gouvernement régional.

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est nommé/e par arrêté du président de la Région, sur délibération de désignation prise par le Gouvernement régional.

Avis est donné de ce qui suit :

Il appartient au conseiller/à la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances :

- a) De promouvoir et de contrôler l'application des principes d'égalité des chances et de non-discrimination entre les femmes et les hommes dans le travail et, notamment, d'exercer toutes les fonctions qui lui sont attribuées au sens du décret législatif n° 198/2006 et de la LR n° 53/2009 ;
- b) D'être le référent des Comités pour l'égalité des chances visés à l'art. 4 de la LR n° 53/2009.

Il/La consigliere/a di parità, nell'esercizio delle sue funzioni, è pubblico ufficiale e dovrà assicurare l'apertura dell'ufficio per almeno otto ore settimanali.

La nomina di consigliere/a regionale di parità è compatibile con lo svolgimento di altra professione, sia che si tratti di lavoro dipendente che di lavoro autonomo o di libera professione; in questi casi sono previsti appositi permessi. La misura dei permessi e l'importo delle indennità spettanti per l'esercizio delle funzioni di consigliere/a di parità sono stabiliti secondo quanto previsto dall'articolo 19 della l.r. 53/2009 e dal d.lgs. 198/2006.

L'incarico dura per tutta la legislatura del Consiglio regionale ed è rinnovabile una sola volta.

Il/La consigliere/a regionale di parità in carica continua a svolgere le sue funzioni fino alla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione del decreto di nomina del/la nuovo/a consigliere/a regionale di parità e, comunque, non oltre sei mesi dalla data di scadenza regolare o di cessazione dell'incarico.

#### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA.

Per essere ammessi alla selezione i candidati/candidate dovranno fare pervenire, a mano o a mezzo servizio postale, alla – Presidenza della Regione – Dipartimento Politiche del Lavoro e della Formazione- Via Garin n. 1 – 11100 AOSTA, entro le ore 12,00 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso, in busta chiusa con la dicitura «PRESENTAZIONE DI CANDIDATURA PER LA NOMINA A CONSIGLIERE/A DI PARITÀ» – «NON APRIRE», apposita domanda redatta in carta semplice seguendo il fac-simile, allegato al presente avviso.

La domanda, a pena di esclusione, dovrà essere firmata dal candidato/candidata e dovrà riportare in allegato la copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

Le domande spedite a mezzo servizio postale dovranno essere inviate unicamente mediante raccomandata con ricevuta di ritorno. Ai fini dell'ammissione farà fede il timbro di spedizione postale.

Per le domande presentate a mano la data di presentazione sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di segreteria del Dipartimento dell'Amministrazione ricevente.

Il candidato/la candidata avrà cura di conservare la ricevuta attestante il ricevimento da parte dell'Amministrazione della domanda di partecipazione.

Le/la conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances dans l'exercice de ses fonctions a la qualité d'officier public et doit garantir l'ouverture de son bureau pendant huit heures au moins par semaine.

L'exercice des fonctions de conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est compatible avec celui d'une autre activité salariée ou indépendante ou d'une profession libérale. En l'occurrence, des autorisations d'absence spéciales sont prévues. Le nombre d'heures y afférent et le montant de l'indemnité due au titre de l'exercice des fonctions de conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances sont fixés conformément à l'art. 19 de la LR n° 53/2009 et au décret législatif n° 198/2006.

Le mandat est confié pour toute la durée de la législature du Conseil régional et ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances en fonction continue d'exercer son mandat jusqu'à la publication au Bulletin officiel de la Région de l'arrêté portant nomination du nouveau conseiller/de la nouvelle conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances et, en tout état de cause, pendant six mois au plus à compter de la date d'expiration normale du mandat ou de cessation des fonctions.

#### PRÉSENTATION DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre suivant le modèle en annexe et insérés dans une enveloppe scellée portant la mention « *PRESENTAZIONE DI CANDIDATURA PER LA NOMINA A CONSIGLIERE/A DI PARITÀ – NON APRIRE* » – CANDIDATURE POUR LA NOMINATION DU CONSEILLER/DE LA CONSEILLERE CHARGÉ/E DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES – NE PAS OUVRIR » doivent parvenir en mains propres ou par courrier, à la Présidence de la Région – Département des politiques du travail et de la formation – 1, rue Garin – 11100 AOSTE, au plus tard le trentième jour qui suit la date de publication du présent appel, 12 h.

L'acte de candidature doit être signé, sous peine d'exclusion, par l'intéressé/e et être assorti d'une photocopie d'une pièce d'identité de celui/celle-ci en cours de validité.

Les actes de candidatures expédiés par la poste doivent être envoyés en recommandée avec accusé de réception. Aux fins de l'admission de la candidature, c'est le cachet du bureau expéditeur qui fait foi.

Pour ce qui est des actes de candidature remis en mains propres, la date de dépôt est attestée par la date du reçu signé par le personnel du secrétariat du département de l'Administration qui reçoit le dossier.

Le candidat/la candidate se doit de conserver le reçu attestant le dépôt de son acte de candidature à l'Administration concernée.

Nella domanda l'aspirante dovrà indicare e dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- i dati anagrafici, Comune e indirizzo di residenza, nonché l'eventuale diverso recapito presso il quale devono essere inviate tutte le comunicazioni relative alla selezione;
- la cittadinanza;
- il titolo di studio;
- il curriculum vitae dettagliato, redatto in formato europeo e sottoscritto in ogni sua pagina, recante i titoli di servizio e di cultura come meglio appresso specificati, da cui siano desumibili gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione ed ogni altro elemento utile per sostenere la propria candidatura;
- la disponibilità all'accettazione dell'incarico;
- l'assenza di condanne definitive che comportino l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea;
- il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste elettorali medesime;
- di non essere stato escluso dall'elettorato politico attivo;
- di non essere stato destituito, licenziato o dichiarato decaduto dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione;
- di non essere o di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese previsto dall'art.17 della l.r. 53/2009;
- solamente per i cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea: l'attestazione di godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento, la conoscenza della lingua italiana, accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 4660/2001 e 1501/2002.

Dans sa candidature, l'intéressé/e, averti/e des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, se doit de déclarer sur l'honneur, aux termes des articles 46 et 47 dudit décret :

- ses données nominatives, sa résidence (commune et adresse), ainsi que l'éventuelle adresse où il/elle souhaite recevoir toute communication afférente à la sélection ;
- sa nationalité ;
- son titre d'études ;
- son curriculum vitae détaillé, en suivant le format européen et en le signant à chaque page ; ledit curriculum doit indiquer les états de service et les titres tels qu'ils sont précisés ci-dessous et fournir les éléments nécessaires aux fins de la constatation de l'existence des conditions de compétence spécifique et d'expérience pluriannuelle en matière de marché de l'emploi et notamment d'emploi féminin et d'égalité des chances, attestées par une documentation appropriée, ainsi que tout autre élément utile pour soutenir la candidature de l'intéressé/e ;
- qu'il/elle accepte l'éventuel mandat ;
- qu'il/elle n'a fait l'objet d'aucune condamnation définitive comportant l'interdiction perpétuelle ou temporaire d'exercer une fonction publique ;
- la commune où il/elle doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ;
- qu'il/elle n'a pas été déclaré/e déchu/e de son droit de vote ;
- qu'il/elle n'a jamais été ni destitué/e ni licencié/e d'un emploi auprès d'une Administration publique pour avoir obtenu son poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ou pour avoir exercé une activité incompatible avec son emploi dans celle-ci ;
- qu'il/elle est/n'est pas exempté/e de l'épreuve de connaissance de la langue française visée à l'art. 17 de la LR n° 53/2009 ;
- (seulement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie) qu'il/elle jouit de ses droits civils et politiques dans son état d'appartenance ou de provenance, ou bien les raisons pour lesquelles il/elle n'en jouit pas, et qu'il/elle a prouvé sa maîtrise de la langue italienne suivant les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660/2001 et n° 1501/2002.

I titoli potranno essere autocertificati: in questo caso, occorrerà indicare tutti gli elementi e i dati necessari alla valutazione del certificato sostituito.

Le pubblicazioni da presentare non possono superare il numero massimo di 20, pena la loro non valutazione.

In sostituzione dell'originale, potrà essere allegata la fotocopia del frontespizio del volume o della rivista in cui la pubblicazione è contenuta, unitamente all'apposita dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, che ne attesti l'autenticità all'originale.

Agli atti e documenti redatti in lingua diversa da quella italiana o francese deve essere allegata, pena la loro non valutazione, una traduzione in lingua italiana o francese certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale o dall'interessato tramite autocertificazione.

I candidati/le candidate dovranno indicare unicamente quei titoli di servizio e di cultura attinenti all'incarico da conferire.

Tutti i requisiti ed i titoli prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione, nonché alla data di conferimento dell'incarico.

I candidati/le candidate sono tenuti/e, in ogni caso, a comunicare tempestivamente all'Amministrazione regionale qualsiasi variazione dei dati dichiarati nella domanda di partecipazione alla selezione.

L'eventuale documentazione consegnata all'Amministrazione verrà restituita al candidato/candidata a seguito di apposita richiesta scritta, che dovrà pervenire all'Amministrazione stessa entro 5 anni dalla chiusura della selezione. Oltre tale termine, l'Amministrazione non risponderà più di quanto consegnato dal candidato/candidata.

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da una mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali, telegrafici, via fax o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196, i dati forniti dai candidati tramite la domanda di partecipazione formeranno oggetto di raccolta e di trattamento nel rispetto della normativa suddetta e degli obblighi di riservatezza, per provvedere agli adempimenti connessi alla procedura di selezione.

**PROCEDURA DI SELEZIONE E NOMINA  
DEL/DELLA CONSIGLIERE/A DI PARITÀ.**

Les titres peuvent faire l'objet d'une autodéclaration indiquant tous les éléments et les données nécessaires à leur évaluation.

Les candidats peuvent présenter un maximum de 20 publications, sous peine de non-évaluation.

L'original de toute publication peut être remplacé par une photocopie du frontispice du volume ou de la revue qui le contient, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété établie au sens de l'art. 19 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et attestant la conformité de celle-ci avec l'original.

Les actes et pièces rédigés en une langue autre que l'italien ou le français doivent être assortis, sous peine de non-évaluation, d'une traduction en italien ou en français, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires compétentes, ou bien par un traducteur assermenté ou par l'intéressé/e qui le déclare sur son honneur.

Les candidat(e)s doivent uniquement indiquer les états de service et les titres ayant trait au mandat en cause.

Tous les titres et les conditions doivent être réunis à la date d'expiration du délai de présentation des actes de candidature, ainsi qu'à la date d'attribution du mandat.

En tout état de cause, les candidat(e)s sont tenu(e)s de communiquer immédiatement à l'Administration régionale toute modification des données déclarées dans leur acte de candidature.

L'éventuelle documentation remise à l'Administration régionale sera rendue aux candidat(e)s sur demande écrite ad hoc présentée à cette dernière dans les 5 ans qui suivent la clôture de la procédure de sélection. Après ledit délai, l'Administration régionale ne répond plus de la documentation déposée par les candidat(e)s.

L'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes liés aux envois par courrier, télégramme ou télécopieur ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, les données fournies par les intéressé(e)s dans leur acte de candidature seront collectées et traitées conformément aux dispositions dudit décret législatif et aux obligations de discrétion, aux fins de la procédure de sélection en cause.

**PROCÉDURE DE SÉLECTION ET DE NOMINATION  
DU CONSEILLER/DE LA CONSEILLERE  
CHARGÉ/E DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES**



## TITOLI DI SERVIZIO

È presa in considerazione esclusivamente l'esperienza professionale maturata nell'ambito delle attività richieste per l'accesso.

I titoli potranno essere autocertificati: in questo caso, occorrerà indicare tutti gli elementi e i dati necessari alla valutazione del certificato sostituito, come ad esempio l'inquadramento contrattuale, le tipologie delle mansioni svolte, la durata del rapporto di lavoro, ecc..

## TITOLI DI CULTURA

Sono presi in considerazione: il titolo di studio posseduto (indicando Istituto, luogo e data di conseguimento e votazione finale), i corsi di specializzazione post-laurea, i corsi di qualificazione ed aggiornamento e le abilitazioni all'esercizio della professione, le pubblicazioni nonché le cariche pubbliche/private attinenti all'incarico da conferire, ed in particolare:

- il dottorato di ricerca, i diplomi di specializzazione in corsi post-laurea per l'accesso ai quali è richiesto il diploma di laurea, le abilitazioni professionali, la frequenza di master e corsi di formazione o aggiornamento professionale, purché conclusi positivamente con un esame finale. Il candidato/la candidata dovrà fornire tutti gli elementi per dimostrare l'avvenuto superamento dell'esame finale, pena la non valutazione del corso.
- le pubblicazioni a carattere non collettivo o nell'ambito delle quali sia chiaramente scindibile l'apporto individuale del singolo autore. Dalle pubblicazioni dovranno risultare l'editore, il tipografo o lo stampatore nonché la data e il luogo di pubblicazione. Per i lavori stampati all'estero dovrà risultare la data e il luogo di pubblicazione. Sono comunque esclusi gli articoli sui quotidiani o sulle riviste non specializzate, nonché le pubblicazioni necessarie per conseguire un titolo di studio (es. tesi di laurea). Le pubblicazioni dovranno essere attinenti all'incarico da conferire;
- l'esperienza maturata in cariche pubbliche/private attinenti all'incarico da conferire (pari opportunità, lavoro) che, a titolo esemplificativo, potranno essere: consigliere di parità, componenti di comitati o commissioni, cariche politiche (assessori, consiglieri, ecc.), cariche in associazioni formalmente costituite. Dovrà essere indicato il ruolo e il periodo di durata ricoperto all'interno dell'ente/associazione.

Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi al responsabile dell'istruttoria, sig.ra Anna VUILLERMIN, tel. 0165/275506 fax 0165/275560.

Il decreto del Presidente della Regione di nomina del/la consigliere/a regionale di parità sarà pubblicato all'albo della Regione Autonoma Valle d'Aosta, Piazza Deffeyes, 1, e

## ÉTATS DE SERVICE

Seule l'expérience professionnelle dans le domaine d'action visé au présent avis est prise en considération.

Les états de service peuvent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur : en l'occurrence, tous les éléments et les données nécessaires à leur évaluation doivent être indiqués (type et durée des contrats, fonctions exercées, etc.).

## TITRES

Sont pris en compte : les titres d'études (avec l'indication de l'établissement, du lieu et de la date d'obtention et de la note finale), les cours de spécialisation post-licence, les cours de qualification et de recyclage, les certificats d'habilitation à l'exercice d'une profession, les publications et les mandats publics et privés ayant trait aux fonctions à attribuer et notamment les titres suivants :

- les doctorats de recherche, les diplômes de spécialisation sanctionnant les cours post-licence, les certificats d'habilitation à l'exercice d'une profession, les masters et les attestations délivrées à l'issue des examens finaux des cours de formation ou de recyclage professionnel ; en cette dernière occurrence, le/la candidat/e doit fournir tous les éléments nécessaires à prouver qu'il/elle a réussi un tel examen final, sous peine de non-évaluation ;
- les publications individuelles, ou dans lesquelles l'apport du candidat/de la candidate est clairement identifiable, portant la maison d'édition, l'imprimerie, ainsi que la date et le lieu de parution. Pour les travaux publiés à l'étranger, la date et le lieu de parution doivent être indiqués. Sont toujours exclus les articles dans les quotidiens ou les revues non spécialisées, de même que les publications nécessaires pour l'obtention d'un titre d'études (mémoires de licence, etc.). Les publications doivent concerner les fonctions à attribuer ;
- les attestations d'expérience au titre des mandats publics ou privés ayant trait aux fonctions à attribuer (et donc au domaine de l'égalité des chances ou de l'emploi), tels que les mandats de conseillère chargée de l'égalité des chances, de membre de comités ou de commissions, d'élu (assesseurs, conseillers, etc.) ou d'administrateur au sein d'associations formellement constituées ; en l'occurrence, le rôle et la durée de celui-ci au sein de l'organisme en cause doivent être indiqués.

Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de s'adresser à Mme Anna VUILLERMIN, responsable de la procédure d'instruction (tél. 01 65 27 55 06 ; télécopieur 01 65 27 55 60).

L'arrêté du président de la Région portant nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est publié au tableau d'affichage de la

nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta procederà, ai sensi dell'articolo 71 del d.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del citato decreto, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

I contenuti e le modalità con le quali è espletata la procedura selettiva sono conformi alle norme e disposizioni di legge o di regolamento vigenti in materia.

Il Presidente  
ROLLANDIN

Allegato omissis.

---

---

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

**Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).**

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno 8 maggio 2010, alle ore 9.00, presso la sala conferenze della Biblioteca regionale di AOSTA, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

L'Assessore  
LANIÈCE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

Région autonome Vallée d'Aoste (1, place Deffeyes, AOSTE) et au Bulletin officiel de la Région.

La Région autonome Vallée d'Aoste procède, même au hasard, à des contrôles de la véracité des déclarations tenant lieu d'acte, aux termes de l'art. 71 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, le/la candidat/e tombe sous le coup des dispositions de l'art. 76 du décret susmentionné et déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Les contenus et les modalités de la procédure de sélection sont conformes aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur en la matière.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

L'annexe est omise.

---

---

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

**Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005).**

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le 8 mai 2010, à 9h00, dans la Salle des conférences de la Bibliothèque Régionale de AOSTE.

Aux termes du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siège social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

L'assesseur,  
Albert LANIÈCE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Città di AOSTA. Deliberazione 24 marzo 2010, n. 33.**

**Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Attuazione sottozona urbanistica BC04 (ex Z1) – Convenzione con società CIDAC per l'ampliamento del complesso commerciale – Convenzione integrativa di ricognizione finale degli adempimenti.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis  
delibera  
Omissis

3. di declassificare/sdemanializzare il reliquato stradale di mq 62 sito in via Paravera, individuato nell'allegato elaborato grafico 991735/e di cui al precedente punto 2 del deliberato, di cui è in corso di approvazione il tipo di frazionamento, considerato che la porzione di terreno di cui trattasi non ha più i requisiti di bene demaniale in quanto occupato dall'area di pertinenza del nuovo edificio commerciale assentito con concessione edilizia n. 50 del 24.02.1999 e coerente con la sistemazione pubblica della via Paravera;

4. di provvedere, ai fini della sdemanializzazione, alla trasmissione alla Regione del presente atto per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, dando atto che tale provvedimento avrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Il Dirigente  
BENZONI

**Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 6 aprile 2010, n. 10.**

**Approvazione variante n. 19 non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale relativa alla realizzazione di una nuova struttura da adibire a sala polivalente e spazi polifunzionali.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis  
delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, e successive modificazioni la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. n. 19 relativa alla realizzazione di una nuova struttura da adibire a sala polivalente e spazi polifunzionali;

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 33 du 24 mars 2010,**

**7<sup>e</sup> secteur – Urbanisme – Planification – Application de la sous-zone urbanistique BC04 (ex Z1) – Approbation de la convention modifiant la convention passée avec la société CIDAC en vue de l'agrandissement du centre commercial et reconnaissant les obligations finales.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis  
délibère  
Omissis

3. Le vestige de route de 62 m<sup>2</sup> situé rue de Paravère et visé au document graphique 991735/e mentionné au point 2 de la présente délibération, dont la parcellisation est en cours d'approbation, est déclassé et désaffecté car il est devenu une partie de l'aire accessoire du nouveau bâtiment commercial autorisé par le permis de construire n° 50 du 24 février 1999 et cohérent avec le réaménagement de la rue de Paravère et ne réunit donc plus les conditions pour être considéré un bien domanial ;

4. Aux fins de la désaffectation du vestige de route en cause, la présente délibération est transmise à la Région en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication.

Le dirigeant,  
Graziella BENZONI

**Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 10 du 6 avril 2010,**

**portant approbation de la modification non substantielle n° 19 du plan régulateur général communal relative à la réalisation d'une structure destinée à accueillir une salle polyvalente et des espaces multifonctionnels.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis  
délibère

1) La modification non substantielle n° 19 du PRGC en vigueur, relative à la réalisation d'une structure destinée à accueillir une salle polyvalente et des espaces multifonctionnels, est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée ;

2) di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3) di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;

4) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei 30 giorni successivi;

5) di demandare all'ufficio tecnico comunale gli adempimenti disposti con il presente provvedimento.

---

---

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 31 marzo 2010, n. 9.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 34 al PRG per la classificazione dei fabbricati nelle zone di tipo A.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale n. 34 al PRG vigente specificando che:

- la classificazione venga aggiornata con le osservazioni accolte e specificate nell'elaborato presentato dai tecnici incaricati in data 10.03.2010 prot. 4352;
- la presente variante concerne la sola classificazione dei fabbricati con l'esclusione delle perimetrazioni rappresentate negli elaborati tecnici.

2) di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

---

---

**Comune di MORGEX. Decreto 14 aprile 2010, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorsi per i lavori di realizzazione di una vasca d'acquedotto in località Tirivel, ai sensi dell'art. 43 del d.p.r. 8 giugno 2001.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

3) La modification non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la modification ;

5) Le bureau technique communal est chargé des obligations découlant de la présente délibération.

---

---

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 9 du 31 mars 2010,**

**portant approbation de la modification non substantielle n° 34 du PRG relative au classement des immeubles situés dans les zones du type A.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La modification non substantielle n° 34 du PRG est approuvée, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, avec les précisions suivantes :

- le classement doit être mis à jour compte tenu des observations accueillies, qui figurent au document présenté par les techniciens mandatés à cet effet le 10 mars 2010 (réf. n° 4352) ;
- la modification en cause concerne uniquement le classement des immeubles, les périmètres représentés dans les documents techniques étant exclus ;

2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

---

---

**Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 14 avril 2010,**

**portant expropriation du bien immeuble utilisé pour la construction d'un réservoir du réseau d'adduction d'eau à Tirivel, au sens de l'art. 43 du DPR du 8 juin 2001.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di MORGEX (P.I. 00104810072 – C.F. 00116460072) con sede in Piazza Principe Tomaso 6, è disposto il trasferimento del diritto di proprietà dell'area sotto indicata e da tempo utilizzata per la realizzazione di una vasca d'acquedotto in località Tirivel, ai sensi dell'art. 43 del d.p.r. 8 giugno 2001, e per la quale viene determinata l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1  
PASCAL Ettore  
nato ad AOSTA il 14.08.1970,  
C.F.: PSCTTR70M14A326P  
residente in MORGEX (AO) , via Condemine 26  
In comune di MORGEX  
Fig. 25 mapp. 147, pra, di mq. 552, in zona a destinazione agricola  
Fig. 25 mapp. 148, pra, di mq. 770, in zona a destinazione agricola  
Indennità € 5.398,89

Art. 2  
(Pubblicazione e notifica)

Ai sensi dell'art. 19, comma 3°, e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la documentazione comprovante l'accettazione dell'indennità e la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 4  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il presente provvedimento è registrato e trascritto presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di MORGEX.

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3°, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Art. 5  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété du terrain indiqué ci-après, utilisé pour la construction d'un réservoir du réseau d'adduction d'eau à Tirivel, est prononcé en faveur de la Commune de MORGEX (6, place du prince Thomas – n° d'immatriculation IVA : 00104810072 – C. F. : 00116460072), au sens de l'art. 43 du DPR du 8 juin 2001, et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard dudit terrain :

Art. 2  
(Publication et notification)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

Art. 4  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MORGEX.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation y afférente.

Art. 5  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Morgex, 14 aprile 2010.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
JUNIN

**Comune di PONTEY. Decreto 13 aprile 2010, n. 1.**

**Pronuncia d'esproprio a favore del Comune di PONTEY (AO) dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio comunale in frazione Prelaz del Comune di PONTEY, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 è pronunciata a favore del Comune di PONTEY (AO), cod. fisc. 00101160075 l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio comunale in frazione Prelaz nel Comune di PONTEY determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sotto riportata:

COMUNE CENSUARIO DI PONTEY

1. CERETTA Ilario  
nato a AOSTA (AO) il 24.09.1942  
Res. fraz. Chabloz, 8/D - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)  
C.F.: CRT LRI 42P24 A326I proprietario per 1/1  
Foglio 5 n. 475 sup. occupata mq 302 - Zona «E» - CT  
Indennità: € 514,77

2) il presente decreto sarà notificato, ai sensi dell'art. 7, comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione dell'indennità;

3) un estratto del presente decreto sarà trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta per la pubblicazione ed all'ufficio regionale per le espropriazioni;

4) l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Morgex, le 14 avril 2010.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Armando JUNIN

**Commune de PONTEY. Acte n° 1 du 13 avril 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de PONTEY, du terrain nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking communal au hameau de Prélaz, sur le territoire de la commune de PONTEY, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le terrain indiqué ci-après, nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking public au hameau de Prélaz, sur le territoire de la commune de PONTEY, est exproprié en faveur de la Commune de PONTEY (code fiscal 00101160075). L'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire ci-après est fixée comme suit et figure en regard dudit bien :

COMMUNE DE PONTEY

2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;

3) Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations ;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), l'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal illustrant la consistance du bien en cause et du procès-verbal d'entrée en possession dudit bien ;

5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di PONTEY;

7) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Pontey, 13 aprile 2010.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
LONGIS

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 12 aprile 2010, n. 16.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in località Condemine.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

l'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della l.r. 11/2004, degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «A, B, E» del PRGC., necessari per i lavori di adeguamento delle strade di accesso all'area sportiva e realizzazione di un parcheggio in località Condemine, determinando come segue le indennità di esproprio:

*DITTA n. 1*  
PETEY Alberto (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 28.02.1960  
C.F.: PTYLRT60B28A3260  
Fg. 36 mapp. 1247 (ex 56/b) di mq 20 – C.T. – Zona PRGC A

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'exproprié au moins sept jours auparavant ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit, avec procédure d'urgence, aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONTEY ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation y afférente ;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pontey, le 13 avril 2010.

Le dirigeant  
du bureau des expropriations,  
Anna LONGIS

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 16 du 12 avril 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des routes d'accès à la zone sportive et de réalisation d'un parking à Condemine, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans les zones A, B et E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement des routes d'accès à la zone sportive et de réalisation d'un parking à Condemine, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

Fg. 36 mapp. 1248 (ex 59/b) di mq 9 – C.F. – Zona PRGC A  
Fg. 36 mapp. 1264 (ex 83/b) di mq 150 – C.T. – Zona PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 2.250,69

*DITTA n. 2*

CASALE BRUNET Daria (Propr. 1/3)  
nato ad AOSTA il 08.12.1973  
C.F.: CLSDRA73T48A326P  
CASALE BRUNET Elisa (Propr. 1/3)  
nato ad AOSTA il 29.12.1970  
C.F.: CLSLSE70T69A326G  
MANELLA Clara (Propr. 1/3)  
nato ad AOSTA il 01.09.1948  
C.F.: MNLCLR48P41A326C  
Fig. 36 mapp. 1253 (ex 350/b) di mq 8 – C.T. – Zona  
PRGC B  
Fig. 36 mapp. 1254 (ex 77/b) di mq 22 – C.F. – Zona  
PRGC B  
Fig. 36 mapp. 1262 (ex 84/b) di mq 35 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 4.705,33

*DITTA n. 3*

CINTORI Franco (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 24.09.1943  
C.F.: CNTFNC43P24A326F  
OSIMANI Diliero (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 24.02.1949  
C.F.: SMNDLR49B24A326R  
ROSSIN Franca (Propr. 1/4)  
nata ad PRESSANA il 28.01.1949  
C.F.: RSSFNC49A68H048K  
ROSSIN Luisa (Propr. 1/4)  
nata ad PRESSANA il 12.08.1952  
C.F.: RSSLSU52M52H048Z  
Fig. 36 mapp. 1203 (ex 87/b) di mq 37 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 90,20

*DITTA n. 4*

LETEY Vittorio (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 12.06.1958  
C.F.: LTYVTR58H12A326L  
Fig. 36 mapp. 1278 (ex 352/b) di mq 27 – C.T. – Zona  
PRGC A  
Fig. 36 mapp. 354 di mq 48 – C.T. – Zona PRGC A  
Fig. 36 mapp. 1193 (ex 360/b) di mq 25 – C.T. – Zona  
PRGC E  
Fig. 36 mapp. 1276 (ex 88/b) di mq 24 – C.T. – Zona  
PRGC A  
Fig. 36 mapp. 1272 (ex 90/b) di mq 152 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 6.866,51

*DITTA n. 5*

LETEY Maurizio (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 20.03.1944  
C.F.: LTYMRZ44C20A326H  
LETEY Tommaso (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 20.06.1940  
C.F.: LTYTMS40H20A326Z  
Fig. 36 mapp. 353 di mq 50 – C.T. – Zona PRGC A  
Fig. 36 mapp. 1274 (ex 355/b) di mq 135 – C.T. – Zona  
PRGC E  
Fig. 36 mapp. 1280 (ex 356/b) di mq 753 – C.T. – Zona  
PRGC E

Fig. 36 mapp. 89 di mq 106 – C.T. – Zona PRGC A  
Fig. 36 mapp. 1266 (ex 91/b) di mq 51 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 16.587,20

*DITTA n. 6*

JUGLAIR Cristina Elvira (Propr. 1/2)  
nata ad AOSTA il 10.10.1953  
C.F.: JGLCST53R50A326O  
JUGLAIR Emilio (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 25/09.1955  
C.F.: JGLMLE55P25A326H  
Fig. 36 mapp. 1199 (ex 99/b) di mq 86 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 192,58

*DITTA n. 7*

UNIRISCOSSIONI S.P.A. (Propr. 1/1)  
P.I. 05165540013  
Fig. 36 mapp. 1197 (ex 100/b) di mq 9 – N.C.E.U. –  
Zona PRGC B  
indennità offerta al proprietario: € 1.386,00

*DITTA n. 8*

BESEVAL Piero (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 07.08.1959  
C.F.: BSNPRI59M07A326U  
Fig. 36 mapp. 1187 (ex 109/b) di mq 19 – C.T. – Zona  
PRGC B  
Fig. 36 mapp. 1184 (ex 492/b) di mq 13 – C.T. – Zona  
PRGC B  
Fig. 36 mapp. 1182 (ex 494/b) di mq 2 – C.T. – Zona  
PRGC B  
indennità offerta al proprietario: € 5.236,00

*DITTA n. 9*

BIONAZ Elviro Agostino (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 08.04.1935  
C.F.: BNZLRG35D08A326T  
Fig. 36 mapp. 1201 (ex 357/b) di mq 100 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 243,79

*DITTA n. 10*

LETEY Vittorio (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 12.06.1958  
C.F.: LTYVTR58H12A326L  
LETEY Maurizio (Propr. 1/4)  
nato ad AOSTA il 20.03.1944  
C.F.: LTYMRZ44C20A326H  
LETEY Tommaso (Propr. 1/2)  
nato ad AOSTA il 20.06.1940  
C.F.: LTYTMS40H20A326Z  
Fig. 36 mapp. 1268 (ex 358/b) di mq 25 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 60,95

*DITTA n. 11*

CHRISTILLIN Ines (Propr. 1/2)  
nata ad AOSTA il 30.08.1932  
C.F.: CHRNSI30M70A326G  
CHRISTILLIN Maurizio (Propr. 1/2)



nata a NUS il 28.06.1930  
C.F.: CHRMRZ30H28F987F  
Fg. 36 mapp. 1270 (ex 359/b) di mq 24 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 58,51

*DITTA n. 12*

MAMMOLITI Rinaldo (Propr. 1/1)  
nato ad SAN GIORGIO MORGETO il 25.07.1965  
C.F.: MMMRLD65D25H889K  
Fg. 36 mapp. 1190 (ex 361/b) di mq 25 – C.T. – Zona  
PRGC E  
indennità offerta al proprietario: € 60,95

*DITTA n. 13*

NOTRE MAISON di NOVENTA R. & C. S.a.s.(Propr.  
1/1)  
P.I. 00145770079  
Fg. 36 mapp. 1196 (ex 1078/b) di mq 15 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 2.310,00

*DITTA n. 14*

INIZIATIVE EDILIZIE S.r.l. (Propr. 1/1)  
P.I. 00923030035  
Fg. 36 mapp. 1210 (ex 54/b) di mq 83 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 12.782,00

*DITTA n. 15*

MARCHETTI Paola (Propr. 1/1)  
nata ad AOSTA il 15.01.1957  
C.F. MRCPLA57A55A326S  
Fg. 36 mapp. 1205 (ex 55/b) di mq 24 – C.F. – Zona  
PRCG B  
Fg. 36 mapp. 1206 (ex 55/c) di mq 5 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 4.466,00

*DITTA n. 16*

GIOVINAZZO Domenico (Propr. 1/1)  
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 05.01.1951  
C.F. GVNDNC51A05H889I  
Fg. 36 mapp. 1209 (ex 130/b) di mq 55 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 8.470,00

*DITTA n. 17*

CINTORINI Alessandro (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 01.05.1971  
C.F. CNTLSN71E01A326P  
Fg. 36 mapp. 1204 (ex 312/b) di mq 16 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 2.464,00

*DITTA n. 18*

SERGI Marco (Propr. 1/2)  
nato a CAGLIARI il 24.01.1949  
C.F. SRGMRC49A29B354O  
TARDITI Carmen (Propr. 1/2)  
nata a AOSTA il 21.04.1951  
C.F. TRDCMN51D61A326S

Fg. 36 mapp. 1207 (ex 666/b) di mq 11 – C.F. – Zona  
PRCG B  
Fg. 36 mapp. 1208 (ex 666/c) di mq 31 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 6.468,00

*DITTA n. 19*

BAZZANI Ermanno (Propr. 7/28)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 24.01.1949  
C.F. BZZRNN57E21G393C  
BAZZANI Giorgio (Propr. 3/28)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 23.04.1932  
C.F. BZZGRG32D23G393S  
BAZZANI Virgilio (Nuda Proprietà 3/14)  
nato a AOSTA il 03.05.1958  
C.F. BZZVGL58E03A326A  
RICCI Giannina (Usufrutto)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 27.02.1933  
C.F. RCCGNN33B67G393M  
COVILI Maria (Propr. 2/7)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 09.10.1923  
C.F. CVLMRA23R49G393Q  
SCARABELLI Erasmo (Propr. 1/14)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 13.03.1948  
C.F. SCRRSM48C53G393W  
SCARABELLI Luciano (Propr. 1/14)  
nato a PAVULLO NEL FRIGNANO il 13.12.1954  
C.F. SCRLCN54T13G393P  
Fg. 36 mapp. 1258 (ex 81/b) di mq 38 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 5.852,00

*DITTA n. 20*

CASALE BRUNET Fulvio (Propr. 1/1)  
nato ad AOSTA il 27.02.1937  
C.F. CSLFLV37B27A326K  
Fg. 36 mapp. 1256 (ex 78/b) di mq 26 – C.F. – Zona  
PRCG B  
Fg. 36 mapp. 1255 (ex 396/b) di mq 12 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 5.852,00

*DITTA n. 21*

CASALE BRUNET Daria (Propr. 17/90)  
nato ad AOSTA il 08.12.1973  
C.F.: CLSDRA73T48A326P  
CASALE BRUNET Elisa (Propr. 17/90)  
nato ad AOSTA il 29.12.1970  
C.F.: CLSLSE70T69A326G  
CASALE BRUNET Fulvio (Propr. 1/30)  
nato ad AOSTA il 27.02.1937  
C.F. CSLFLV37B27A326K  
CASALE BRUNET Carla Manuela (Propr. 1/6)  
nata ad AOSTA il 23.04.1962  
C.F. CSLCLM62D63A326C  
CASALE BRUNET Sandra Monica (Propr. 1/5)  
nata ad AOSTA il 24.04.1972  
C.F. CSLSDR72D64A326E  
MANELLA Clara (Propr. 17/90)  
nato ad AOSTA il 01.09.1948  
C.F.: MNLCLR48P41A326C  
GAZZOLA Mirella (Propr. 1/30)

Nata a BASSANO DEL GRAPPA il 08.03.1969  
C.F. GZZMLL69C48A703K  
Fig. 36 mapp. 1250 (ex 347/b) di mq 21 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 3.234,00

*DITTA n. 22*

BERTOLIN Rosetta (Propr. 1/2)  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 20.02.1947  
C.F. BRTRTT47B60H669X  
BOSONIN Augusto (Propr. 1/6)  
Nato a PONT-SAINT-MARTIN il 03.06.1927  
C.F. BSNGST27H03G854U  
BOSONIN Letizia (Propr. 1/9)  
Nata ad AOSTA il 18.09.1965  
C.F. BSNLTZ65P58A326D  
BOSONIN Lorenzo (Propr. 1/9)  
Nato a AOSTA il 08.11.1963  
C.F. BSNLNZ63S08A326L  
BOSONIN Simona (Propr. 1/9)  
Nata a AOSTA il 15.09.1970  
C.F. BSNSMN70P55A326T  
Fig. 36 mapp. 1259 (ex 397/b) di mq 2 – C.F. – Zona  
PRCG B  
Fig. 36 mapp. 1260 (ex 397/c) di mq 1 – C.F. – Zona  
PRCG B  
indennità offerta al proprietario: € 462,00

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, co. 1, della l.r. 11/2004 l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, co. 1, della l.r. 11/2004 dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della l.r. 11/2004 la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a €. 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della l.r. 11/2004;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con ver-

*DITTA n. 23*

BARISELLI MAFFIGNOLI Elisa (Propr. 1/14)  
Nata a AOSTA il 16.02.1981  
C.F. BRSLSE81B56A326Q  
BARISELLI MAFFIGNOLI Silvio (Propr. 1/14)  
Nato a PIAN D'ARTOGNE il 08.05.1948  
C.F. BRSSLV48E08G550M  
CANIGGIA Elisabetta (Propr. 1/7)  
Nata a AOSTA il 10.09.1962  
C.F. CNGLBT62P50A326J  
LONGHINI Roberto (Propr. 1/7)  
Nati a VERCELLI il 21.12.1965  
C.F. LNGRRT65T21L750Q  
MACRÌ Giorgio (Propr. 1/7)  
Nata a TAURIANOVA il 01.08.1957  
C.F. MCRGRG57M01L063H  
PANGALLO Antonia (Propr. 1/7)  
Nata a MELITO DI PORTO SALVO il 28.07.1969  
C.F. PNGNTN69L68F112F  
POZZI Fiammetta (Propr. 1/7)  
Nata a AOSTA il 07.08.1973  
C.F. PZZFMT73M47A326U  
RENDA Giuseppe (Propr. 1/7)  
Nato a BELVEDERE MARITTIMO il 12.02.1957  
C.F. RNDGPP57B12A773F  
Fig. 36 mapp. 1249 (ex 76/b) di mq 10 – C.F. – Zona  
PRCG A  
indennità offerta al proprietario: € 650,00

Il est par ailleurs rappelé ce qui suit :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou s'ils refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est

bale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della l.r. 11/2004;

- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della l.r. 11/2004 sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;
- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della l.r. 11/2004 il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della l.r. 11/2004;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della l.r. 11/2004 un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 12 aprile 2010.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
AUTELITANO

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 12 aprile 2010, n. 17.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale interna alla frazione Senin sul Ru Prevot – secondo e ultimo stralcio.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della l.r. 11/2004, degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «A1 e Ea» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale interna alla frazione Senin sul Ru

dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2010.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Bruno AUTELITANO

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 17 du 12 avril 2010,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale du hameau de Senin sur le ru Prévôt (deuxième et dernière tranche), ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans les zones A1 et Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale du hameau de Senin sur le Ru Prévôt, sont expropriés en faveur

Prevot, determinando come segue le indennità di esproprio:

*Ditta n. 1:*

DANNA Giovanna Sidonia – Propr. 1/1  
C.F. DNN SDN 20H56 H669N  
Nata a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 16.06.1920  
N.C.T. Fg. 25 n. 1100 ex 130/b di mq. 8 zona «A1»  
Indennità offerta: € 555,92

*Ditta n. 2:*

ROSSET Lea Marcella – Propr. 1/1  
C.F. RSS LEA 32C48 A326P  
Nata ad AOSTA il 08.03.1932  
Fg. 25 n. 141 ex 141/a di mq. 50 zona «A1»  
Fg. 25 n. 1098 ex 141/b di mq. 39 zona «A1»  
Fg. 25 n. 1099 ex 141/c di mq. 109 zona «A1»  
Fg. 26 n. 291 ex 76/b di mq. 11 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 298 ex 90/b di mq. 121 zona «Ea»  
Indennità offerta: € 13.821,67

*Ditta n. 3:*

BIONAZ Cesarino – Propr. 1/1  
C.F. BNZ CRN 48C12 A326H  
Nato ad AOSTA il 12.03.1948  
N.C.T. Fg. 25 n. 1097 ex 146/b di mq. 21 zona «A1»  
Indennità offerta: € 1.459,29

*Ditta n. 4:*

BORDON Armando – Propr. 3/4  
C.F. BRD RND 40R24 F987N  
Nato a NUS (AO) il 24.10.1940  
BORDON Edy – Propr. 1/4  
C.F. BRD DYE 80A27 A326O  
Nato a AOSTA il 27.01.1980  
Fg. 25 n. 1096 ex 156/b di mq. 15 zona «A1»  
Fg. 25 n. 1095 ex 159/b di mq. 5 zona «A1»  
Fg. 26 n. 217 di mq. 10 zona «A1»  
Indennità offerta: € 2.084,70

*Ditta n. 5:*

ROSAIRE Gino – Propr. 1/1  
C.F. RSR GNI 52H23 A326D  
Nato ad AOSTA il 23.06.1952  
N.C.T. Fg. 26 n. 307 ex 227/b di mq. 15 zona «A1»  
Indennità offerta: € 1.042,35

*Ditta n. 6:*

ROSAIRE Edy Giovanni – Propr. 1/2  
C.F. RSR DGV 68D20 A326A  
Nato ad AOSTA il 20.04.1968  
ROSAIRE Katia – Propr. 1/2  
C.F. RSR KTA 69E54 A326Z  
Nata ad AOSTA il 14.05.1969  
N.C.T. Fg. 26 n. 306 ex 94/b di mq. 36 zona «A1»  
Indennità offerta: € 2.501,64

*Ditta n. 7:*

VIETTI Mario – Propr. 1/8  
C.F. VTT MRA 52C13 A326L  
Nato ad AOSTA il 13.05.1952  
VIETTI Carlo – Propr. 1/8

de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

C.F. VTT CRL 54E01 A326K  
Nato ad AOSTA il 01.05.1954  
PASQUETTAZ Elviro – Propr. 1/4  
C.F. PSQ LVR 24D27 H669T  
Nato a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 27.04.1924  
DESANDRÉ Odilla – Propr. 1/4  
C.F. DSN DLL 35M66 A326I  
Nata a AOSTA il 26.08.1935  
DESANDRÉ Roberto – Propr. 1/4  
C.F. DSN RRT 72E18 A326F  
Nata a AOSTA il 18.05.1972  
N.C.T. Fg. 26 n. 305 ex 96/b di mq. 115 zona «A1»  
Indennità offerta: € 7.991,35

*Ditta n. 8:*

ROSAIRE Anna Maria – Propr. 1/1  
C.F. RSR NMR 40A48 A326J  
Nata ad AOSTA il 08.01.1940  
N.C.T. Fg. 26 n. 304 ex 97/b di mq. 74 zona «A1»  
Indennità offerta: € 5.142,26

*Ditta n. 9:*

ROSSET Elfrida – Propr. 1/1  
C.F. RSS LRD 30S48 A326W  
Nata ad Aosta il 08.11.1930  
Fg. 26 n. 296 ex 91/f di mq. 8 zona «A1»  
Fg. 26 n. 292 ex 91/b di mq. 129 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 293 ex 91/c di mq. 13 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 294 ex 91/d di mq. 41 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 295 ex 91/e di mq. 1 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 296 ex 91/f di mq. 158 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 297 ex 91/g di mq. 11 zona «Ea»  
Fg. 26 n. 290 ex 64/b di mq. 67 zona «Ea»  
Indennità offerta: € 1.221,16

*Ditta n. 10:*

PETHEY Sandro – Propr. 1/1  
C.F. PTY SDR 60T27 A326E  
Nato ad AOSTA il 27.12.1960  
N.C.T. Fg. 26 n. 289 ex 215/b di mq. 21 zona «A1»  
Indennità offerta: € 1.459,29

*Ditta n. 11:*

TOLLARDO Giuseppe – Propr. 1/1  
C.F. TLL GPP 18C28 E429T  
Nato a LAMON (BL) il 28.03.1918  
N.C.E.U. Fg. 26 n. 302 ex 228/b di mq. 41 zona «A1»  
Indennità offerta: € 2.849,09

*Ditta n. 12:*

THERIVEL Olga – Propr. 1/2  
C.F. THR LGO 37E61 Z102Y  
Nata in Austria il 21.05.1937  
THERIVEL William Antonio – Propr. 1/2  
C.F. THR WLM 28E03 Z110T  
Nato in Francia il 03.05.1928  
N.C.T. Fg. 26 n. 303 ex 101/b di mq. 73 zona «Ea»  
Indennità offerta: € 163,47

Ditta n. 13:  
PASQUETTAZ Elviro – Propr. 1/1  
C.F. PSQ LVR 24D27 H669T

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, co. 1, della l.r. 11/2004 l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, co. 1, della l.r. 11/2004 l'eventuale dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della l.r. 11/2004 la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a €. 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della l.r. 11/2004;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della l.r. 11/2004;
- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della l.r. 11/2004 sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;
- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della l.r. 11/2004 il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della l.r. 11/2004;

Nato a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 27.04.1924  
N.C.T. Fg. 26 n. 300 ex 88/b di mq. 35 zona «Ea»  
Indennità offerta: € 13,08

Il est par ailleurs appelé ce qui suit :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou s'ils refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della l.r. 11/2004 un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 12 aprile 2010.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
AUTELITANO

**Istituto regionale «A. Gervasone». Deliberazione 25 novembre 2009, n. 29.**

**Approvazione del bilancio di previsione 2010.**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 nelle seguenti risultanze:

**ENTRATE**

TITOLO	I°	–	ENTRATE ORDINARIE	Euro	321.348,00
TITOLO	II°	–	ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE	Euro	68.316,49
TITOLO	III°	–	ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE	Euro	1.200,00
TITOLO	IV°	–	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	Euro	===
TITOLO	V°	–	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	Euro	32.200,00
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE				Euro	423.064,49

**SPESE**

TITOLO	I°	–	SPESE CORRENTI	Euro	372.208,00
TITOLO	II°	–	SPESE IN CONTO CAPITALE	Euro	18.205,49
TITOLO	III°	–	SPESE PER PARTITE DI GIRO FONDO DI RISERVA	Euro	32.200,00 451,00
TOTALE GENERALE DELLE SPESE				Euro	423.064,49

- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2010.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Bruno AUTELITANO

**Institut régional «A. Gervasone ». Délibération n° 29 du 25 novembre 2009,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2010.**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Est approuvé le budget prévisionnel 2010 dont les recettes et les dépenses se résument comme suit :

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON

Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"**  
11024 CHATILLON

Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051  
C.F. e P.I. 00495190076

# BILANCIO DI PREVISIONE - ANNO 2010 -

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

<b>PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010	
<b>TITOLO I<sup>a</sup> - ENTRATE ORDINARIE</b>						
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>						
		0,00	95.526,02	-95.526,02	0,00	
<b>Categoria: Proventi derivanti dalle rette ed altre entrate</b>						
Cap.	6	Proventi derivanti dalle rette dei convittori	30.670,00	168.934,00	7.414,00	176.348,00
Cap.	8	Ricavi per la gestione dei telefoni semi-pubblici	0,00	0,00	0,00	0,00
Cap.	9	Ricavi per gestione mensa	38.600,00	205.000,00	-60.000,00	145.000,00
Cap.	10	Ricavi per ospitalità gruppi	0,00	536,00	-536,00	0,00
Cap.	11	Rimborsi spesa della Regione	0,00	0,00	0,00	0,00
Cap.	12	Contributi per organizzazione corsi vari	0,00	0,00	0,00	0,00
Cap.	13	Altri proventi	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TITOLO II<sup>a</sup> - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>						
<b>Categoria: Trasferimenti correnti della Regione</b>						
Cap.	15	Contributo ordinario	0,00	68.316,49	0,00	68.316,49
Cap.	20	Contributo straordinario	0,00	0,00	0,00	0,00



<b>PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>		<b>RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009</b>	<b>PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009</b>	<b>VARIAZIONE +/-</b>	<b>PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010</b>
<b>TITOLO III<sup>a</sup> - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE</b>					
<b>Categoria: Interessi attivi e rimborsi</b>					
Cap.	25 Interessi attivi	150,00	2.500,00	-1.300,00	1.200,00
Cap.	30 Ricuperi e rimborsi diversi	0,00	9.400,98	-9.400,98	0,00
<b>TITOLO IV<sup>a</sup> - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>					
<b>Categoria: Alienazione di beni patrimoniali</b>					
Cap.	35 Proventi derivanti da alienazione di beni mobili	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>TITOLO V<sup>a</sup> - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>					
<b>Categoria: Partite di giro</b>					
Cap.	45 Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza	7.300,00	29.000,00	0,00	29.000,00
Cap.	50 Reintegro anticipazioni per fondo di economato	0,00	1.200,00	0,00	1.200,00
Cap.	55 Altre partite di giro	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>		<b>76.720,00</b>	<b>582.413,49</b>	<b>-159.349,00</b>	<b>423.064,49</b>

PARTE I <sup>a</sup> - ENTRATE		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE I<sup>a</sup> - ENTRATE</b>					
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>		0,00	95.526,02	-95.526,02	0,00
<b>TITOLO I<sup>a</sup></b>	<b>ENTRATE ORDINARIE</b>	69.270,00	374.470,00	-53.122,00	321.348,00
<b>TITOLO II<sup>a</sup></b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>	0,00	68.316,49	0,00	68.316,49
<b>TITOLO III<sup>a</sup></b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE</b>	150,00	11.900,98	-10.700,98	1.200,00
<b>TITOLO IV<sup>a</sup></b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	0	0,00	0,00	0,00
<b>TITOLO V<sup>a</sup></b>	<b>ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	7.300,00	32.200,00	0,00	32.200,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>		<b>76.720,00</b>	<b>582.413,49</b>	<b>-159.349,00</b>	<b>423.064,49</b>

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010
-------------------------------------	--	--	---	-------------------	--

**TITOLO I<sup>a</sup> - SPESE CORRENTI**

**Categoria: Spese per il funzionamento degli organi Amministrativi**

<b>Cap. 5</b>	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione	6.500,00	7.570,00	0,00	7.570,00
<b>Cap. 10</b>	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti	7.488,00	7.488,00	0,00	7.488,00
<b>Cap. 11</b>	Spese per missioni e viaggi	1.500,00	2.000,00	0,00	2.000,00

**Categoria: Spese per il personale e consulenze professionali**

<b>Cap. 15</b>	Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza	5.280,00	58.200,00	0,00	58.200,00
<b>Cap. 16</b>	Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro	3.450,00	3.450,00	0,00	3.450,00
<b>Cap. 20</b>	Spese per assunzione di personale a tempo determinato	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00
<b>Cap. 25</b>	Spese per missioni e viaggi del Direttore	0,00	300,00	0,00	300,00
<b>Cap. 30</b>	Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti	28.600,00	31.500,00	-21.500,00	10.000,00
<b>Cap. 35</b>	Spese di rappresentanza	0,00	300,00	0,00	300,00
<b>Cap. 36</b>	Spese per aggiornamento personale	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00

**Categoria: Spese per il funzionamento generale**

<b>Cap. 40</b>	Spese per acquisto generi alimentari	17.200,00	156.000,00	-23.000,00	133.000,00
<b>Cap. 45</b>	Spese per acquisto beni di consumo	0,00	3.000,00	-500,00	2.500,00

**PARTE II<sup>a</sup> - SPESE**

**TITOLO F - SPESE CORRENTI**

**Categoria: Spese per il funzionamento generale**

	RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009	PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009	VARIAZIONE +/-	PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010
<b>Cap. 50</b> Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie	0,00	450,00	0,00	450,00
<b>Cap. 55</b> Spese per acquisto giornali e riviste	0,00	450,00	0,00	450,00
<b>Cap. 60</b> Attività culturali e ricreative	650,00	6.000,00	-3.000,00	3.000,00
<b>Cap. 65</b> Spese per il riscaldamento	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Cap. 70</b> Acquisto materiale pulizia locali	1.100,00	17.700,00	-700,00	17.000,00
<b>Cap. 75</b> Spese postali e telegrafiche	0,00	1.300,00	0,00	1.300,00
<b>Cap. 76</b> Spese telefoniche	479,00	4.500,00	-1.000,00	3.500,00
<b>Cap. 77</b> Spese bancarie	85,00	600,00	-200,00	400,00
<b>Cap. 80</b> Spese per consumo acqua	0,00	12.500,00	-6.000,00	6.500,00
<b>Cap. 81</b> Spese per consumo energia elettrica (*)	2.700,00	24.600,00	-2.600,00	22.000,00
<b>Cap. 82</b> Spese per consumo gas	1.100,00	3.900,00	-900,00	3.000,00
<b>Cap. 85</b> Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio	300,00	3.300,00	-800,00	2.500,00
<b>Cap. 90</b> Spese per oneri di assicurazione	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00
<b>Cap. 95</b> Noleggio attrezzature varie	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Cap. 100</b> Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi	6.000,00	44.000,00	-22.000,00	22.000,00

(\*) sostituisce "Spese per consumo luce"

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		<b>RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009</b>	<b>PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009</b>	<b>VARIAZIONE +/-</b>	<b>PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010</b>
<b>TITOLO I<sup>a</sup> - SPESE CORRENTI</b>					
<b>Categoria : Spese per il funzionamento generale</b>					
<b>Cap. 105</b>	Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura	70,00	2.000,00	0,00	2.000,00
<b>Cap. 110</b>	Interessi passivi	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Cap. 120</b>	Spese per imposte e tasse	3.700,00	48.000,00	0,00	48.000,00
<b>Cap. 125</b>	Restituzione rette erroneamente versate	0,00	300,00	0,00	300,00
<b>Cap. 130</b>	Fondo di riserva	0,00	0,00	451,00	451,00
<b>TITOLO II<sup>a</sup> - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>					
<b>Cap. 135</b>	Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli	18.000,00	74.805,49	-63.800,00	11.005,49
<b>Cap. 140</b>	Acquisto biancheria e utensili di cucina	10.000,00	19.000,00	-13.300,00	5.700,00
<b>Cap. 145</b>	Acquisto libri per la biblioteca	0,00	2.000,00	-500,00	1.500,00
<b>TITOLO III<sup>a</sup> - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>					
<b>Cap. 150</b>	Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza	2.800,00	29.000,00	0,00	29.000,00
<b>Cap. 155</b>	Fondo di economato	0,00	1.200,00	0,00	1.200,00
<b>Cap. 160</b>	Spese per altre partite di giro	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>		<b>117.002,00</b>	<b>582.413,49</b>	<b>-169.349,00</b>	<b>423.064,49</b>

<b>PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>		<b>RESIDUI PRESUNTI PER L'ANNO 2009</b>	<b>PREVISIONE FINALE PER L'ANNO 2009</b>	<b>VARIAZIONE +/-</b>	<b>PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010</b>
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE II<sup>a</sup> - SPESE</b>					
<b>TITOLO I<sup>a</sup></b>	<b>SPESE CORRENTI</b>	86.202,00	454.408,00	-82.200,00	372.208,00
<b>TITOLO II<sup>a</sup></b>	<b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	28.000,00	95.805,49	-77.600,00	18.205,49
<b>TITOLO III<sup>a</sup></b>	<b>SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>	2.800,00	32.200,00	0,00	32.200,00
<b>FONDO DI RISERVA</b>		0,00	0,00	451,00	451,00
<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>		<b>117.002,00</b>	<b>582.413,49</b>	<b>-159.349,00</b>	<b>423.064,49</b>

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
**ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"**

11024 CHATILLON

Legge regionale 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE  
**INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"**

11024 CHATILLON

Loi régionale 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051  
C.F. e P.I. 00495190076

**RELAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE  
ANNO 2010**

**ENTRATE**

L'importo relativo al cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori" è stato determinato con riferimento alla retta in vigore ed al numero di convittori iscritti presso l'Istituto per l'anno scolastico in corso, formulando altresì, per quanto concerne il periodo da settembre a dicembre, l'ipotesi che lo stesso numero di convittori confermi la propria iscrizione per il prossimo anno scolastico. Si è tenuto conto, inoltre, dell'entrata derivante dall'ospitalità fornita agli studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero:

n° 14 convittori	x	1.334,00 Euro	periodo gennaio/giugno	=	18.676,00 Euro
n° 76 semiconvittori	x	667,00 Euro	periodo gennaio/giugno	=	50.692,00 Euro
n° 14 convittori	x	875,00 Euro	periodo settembre/dicembre	=	12.250,00 Euro
n° 76 semiconvittori	x	437,50 Euro	periodo settembre/dicembre	=	33.250,00 Euro
n° 58 ospiti I.P.R.A.	x	640,00 Euro	periodo gennaio/giugno	=	37.120,00 Euro
n° 58 ospiti I.P.R.A.	x	420,00 Euro	periodo settembre/dicembre	=	24.360,00 Euro
<b>TOTALE</b>					<b>176.348,00 Euro</b>

Al cap. 9 "Ricavi per gestione mensa" la previsione di 145.000,00 Euro è stata calcolata sulla base delle somme che si prevede di introitare per il servizio di refezione scolastica e di mensa dei dipendenti comunali e degli anziani come da convenzione stipulata con il Comune di Châtillon in data 31.08.2009 e valida sino al 31.08.2010. Inoltre si è tenuto conto della fornitura dei pasti ai volontari del soccorso di Châtillon (convenzione valida fino al 30.04.2010), ai dipendenti regionali in servizio presso l'Istituto "A. Gervasone", agli insegnanti della scuola primaria di Châtillon, al personale e agli anziani a domicilio della Comunità Montana Monte Cervino e al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon.

Al cap. 15 "Contributo ordinario" del Titolo II° "Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione", si è previsto di introitare per il 2010 la somma di Euro 68.316,49 corrispondente al contributo annuo di gestione che l'Amministrazione regionale eroga all'Istituto ai sensi dell'art. 3 della L.R. 36/1986.

## **USCITE**

Per la determinazione degli importi previsti alle singole voci di spesa si è fatto riferimento alla disponibilità finanziaria in entrata, calcolata come sopra, alle spese già sostenute nel corso del 2009 e a quelle previste sino al 31.12.2009.

Nella stesura del bilancio di previsione non si è tenuto conto dell'avanzo di amministrazione presunto. Tuttavia, nel corso dell'anno, dopo l'approvazione del conto consuntivo e l'accertamento dell'avanzo di amministrazione, quest'ultimo verrà, in tutto o in parte, applicato al bilancio per far fronte a spese in conto capitale che l'Istituto ha in previsione di effettuare per migliorare la funzionalità dello stabile, per razionalizzare ed utilizzare al meglio gli spazi e per offrire agli utenti un servizio sempre migliore e sempre più rispondente alle loro esigenze.

Châtillon, 25.11.2009

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
(Prof. Alberto LUBOZ)



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alberto Luboz".



**VERIFICA DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI  
DEL GIORNO 25 NOVEMBRE 2009**

Si dà atto che in data 16 novembre 2009 è stata trasmessa informalmente ai componenti del Collegio dei Revisori la documentazione inerente la proposta per il bilancio di previsione 2010.

In conseguenza di ciò, l'anno 2009 il giorno 25 novembre alle ore 16.01 si è riunito il Collegio dei Revisori dei Conti nelle persone di:

- Roberto Conchâtre;
- Ezio Dario Pont

per esaminare la documentazione di supporto.

E' assente giustificata la dott.sa Federica Paesani.

Vengono acquisiti:

- la proposta di bilancio preventivo – anno 2010;
- la relazione al bilancio di previsione – anno 2010.

La proposta di bilancio di previsione è riassunta nei prospetti di seguito riportati:

<b>PARTE I° - ENTRATE</b>		<b>PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010</b>
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE I° - ENTRATE</b>		
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>		<b>===</b>
<b>TITOLO I°</b>	<b>ENTRATE ORDINARIE</b>	<b>321.348,00</b>
<b>TITOLO II°</b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE</b>	<b>68.316,49</b>
<b>TITOLO III°</b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE</b>	<b>1.200,00</b>
<b>TITOLO IV°</b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>===</b>
<b>TITOLO V°</b>	<b>ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	<b>32.200,00</b>

<b>TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE</b>	<b>423.064,49</b>
--------------------------------------	-------------------

<b>PARTE IIª - SPESE</b>		<b>PREVISIONE DI COMPETENZA PER L'ANNO 2010</b>
<b>RIEPILOGO DEI TITOLI DELLA PARTE IIª - SPESE</b>		
<b>TITOLO Iª</b>	<b>SPESE CORRENTI</b>	<b>372.208,00</b>
<b>TITOLO IIª</b>	<b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>18.205,49</b>
<b>TITOLO IIIª</b>	<b>SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>	<b>32.200,00</b>
<b>FONDO DI RISERVA</b>		<b>451,00</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>		<b>423.064,49</b>

Da quanto sopra emerge che sono rispettati gli equilibri di bilancio.

Da ciò ne consegue che il Collegio nulla rileva e dà parere favorevole all'approvazione della previsione di bilancio per l'esercizio 2010.

La seduta viene tolta alle ore 17.30

Letto, confermato e sottoscritto.

- Roberto Conchâtre
- Ezio Dario Pont

